Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

VOL. 72 NO. 41 JANUARY 17, 1992 辛未年十二月十三日 一九九二年一月十七日星期五 第一版

大漢公報
The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0008"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

天氣報告
多雲轉小雨
最高氣温7度
最低氣温3度

中美雙方今晨達成知識產權保護協議

美國不再對中國產品報復

（華盛頓一月十七日電）中美兩國就知識產權保護問題舉行的又一輪正式磋商昨天下午結束。雙方經過共同努力，以有關的國際公約和國際慣例爲基礎，就中美問知識產權保護問題達成了一致意見，并於十七日上午簽署諒解備忘錄。

中國代表團發言人說，諒解備忘錄中明確指出，美國政府將從備忘錄簽字之日起，終止根據美國貿易法「特別三〇一條款」對中國發起的調查，并取消把中國指定爲重點國家。

這次磋商於一月十日開始，原定於十二日結束，但由於一些分歧未能解決，因此一直延續到今天下午才結束。美國貿易代表團辦公室去年底曾單方面決定，如果談判不能取得成果，它將在今天宣佈是否對進口的中國產品採取關稅報復措施。

中國代表團發言人指出，中國與美國在知識產權保護問題上達成諒解一事，再次表明了中國願與美國發展經貿關係和促進兩國貿易和經濟技術合作與交流的良好願望。

中國代表團認爲，中美知識產權的保護問題得到妥善解決將有利於兩國貿易與經濟技術合作的進一步開展，爲兩國經貿關係的改善和發展創造良好的氣氛和條件。

這位發言人說，這次談判的成功充分表明，兩國間的貿易爭議完全可以通過平等協商、互諒、互讓的方式解決。採取其它不理智的方式，無助於問題的解決，只能使問題複雜化。

代表團發言人還說，中美知識產權談判已爲兩國解決其他貿易問題開創了很好的先例。中方希望雙方應繼續採取積極方式，通過平等、友好協商盡快、妥善地解決仍存在的其他貿易問題，以便使兩國的經貿關係逐步得到改善和發展。

參加這次談判的中國代表團團長是經貿部副部長吳儀。

哈國即將訪問歐美 吸引外商投資本省

省長市長齊出席華埠商會聯歡會

（本報訊）卑詩省長哈國表示，他將於日內前往紐約、倫敦及瑞士等地訪問，吸引當地商人來卑詩省投資，令本省經濟更趨蓬勃，及創造更多就業機會。

哈國並表示，卑詩省民不必爲餐館業加稅及削減自置樓宇業主免稅額等消息而煩惱，亦不要爲一些傳言而担心。他說，在出國訪問期間，他將授命財政廳長簡嘉年盡量將財政赤字降低。

哈國是於前天（十五日）晚上，在珠城大酒家出席溫哥華華埠商會會員聯歡大會，暨第十一屆理事就職典禮時，作上述的透露。

出席當晚盛會的嘉賓共六百多人，除哈國省長外，還有省議員杜新志、溫哥華市長金寶、市議員陳志動、市議員奥雲、溫哥華警察局長馬歇爾及各界僑團領袖、代表。

當選連任的華埠商會主席黃威在致辭時表示，華埠商會自成立以來，得到社會各階層人士愛戴及支持，會員每年遞增，令他們感到非常鼓舞，今後將會更加努力擴展會務。

華埠商會副主席鄭玉衡在簡略報告該會的會務時指出，華埠多層停車場的興建計劃，商會現正積極與省府及田土廳方面聯絡，每週均舉行會議，希望可以盡早動工。

他又表示，華埠的美化計劃亦順利進行，華埠街燈的龍燈已經安裝完成，並將在本月底農曆新年前舉行亮燈儀式。他並指出，華埠商會的年宵慶祝活動即將舉行，希望各界鼎力支持。

此外，華埠商會亦希望有關當局明確劃分那些是歷史文物保留建築物，使一些可發展的樓宇盡量獲得發展機會，令華埠可以進一步繁榮。

卑詩省長哈國（右）與黃威攝於華埠商會聯歡會上。

本報廣告
效力宏大

卑詩省府急不及待 快將增加各種收費

涉及工業用水及汽車牌照等

（域多利加新社十六日電）新民主黨省政府在開始提高卑詩省的稅項時，並未虛耗時間。

有若干項增加收費甚至已在下次省預算案提出之前，付諸實施，而其餘稅項之增加，亦將是短期內的事。

剛在去年聖誕之前，內閣之一道命令，已將十年前，卑詩前省長班納所定下的水稅提高。此項水稅是向直接用水的動力生產者及工業界徵收，而收費率在過去五年以來，已一直被凍結。

新民主黨政府對動力生產者及重工業加徵水稅百分之十五，但農民用水的稅，則豁免增加。

預期增加水稅，每年可增加財政收入超過三千八百萬元，而現時的水稅，每年已替省庫帶來三億四千萬元的入息。

除此之外，省內閣亦已下令提高商業運輸的收費，其中多項增加是由四月一日起生效。

至於駕駛汽車牌照費，與及車輛登記費，亦將由二月一日起，增加百分之五左右。

昨日又有兩宗槍擊案 疑偷槍賊得手後胡鬧

（溫哥華訊）溫哥華昨日又再發生二宗街頭開槍案。一宗在片打東街一千八百號附近的一間教堂。教堂一位管理人員發現牆上有三個彈孔，警方正在調查此事。

另一宗開槍案發生在穩寧街一百號街區，在一座建築物上也發現了數個彈孔。

至此，在過去六天之內，溫市已出現了四宗槍擊案。

警方相信這四宗槍擊案之間是有聯繫的。

警方槍械專家認爲案中使用的手槍爲點三二口徑的半自動手槍。

該位專家相信，可能是有青少年偷了一支槍後到處開槍尋事。

LOTTO 6/49
一九九一年一月十五日開獎
中獎號碼: 1, 11, 20
23, 28, 32
特獎號碼: 4
EXTRA 號碼: 6, 42, 49, 59
如有錯漏，以彩票局公佈者爲準。

加拿大銀行再削減利率

（渥太華加新社十六日電）加拿大銀行於星期四日將利率削減，由上週之七厘三三，減至七厘二一。

銀行於三星期以來連續減息三次，是因經濟疲弱，與及通脹率持續下降所致。

加拿大銀行現時的利率，是將近五年以來的最低者。

中國參茸行

賀年水仙花經已上市

賀年糖菓，油角煎堆
發棨蠔豉，鮑魚，
大補酒，各種人參製
品，特級生晒象拔蚌
吉林人參，花旗參，
新鮮花旗參，全花北
菇，雪耳球等，都係
賀年送禮佳品，特價
品，琳瑯滿目，歡迎
駕臨選購賀年禮品，
請來中國參茸行

喜士定東街 288 號中國參茸行電話：682-1113

禺山總公所啓事

敬啓者，謹定於一月十九日（星期日）下午一時假本所禮堂召開全體會員大會暨本所新舊職員交接典禮，懇請各會員屆時踴躍參加爲荷！

禺山總公所謹啓
一月十一日

禺山總公所第五十三屆職員表

△理事長：蘇成坤
第一副理事長：曹灼珍
第二副理事長：茹容均
第三副理事長：段健全
△監　察：曹雪峯
副　監　察：顏爍基
委　員：劉燎熙　劉務河
曹順潛　段曹銘
△財　政：徐慕儒
第一副財政：周履祥
第二副財政：劉桂忠
△中文書記：葉良浩
第一副中文書記：董池興
第二副中文書記：楊覲賢
△英文書記：沈健爐
第一副英文書記：曹伯祥
第二副英文書記：蘇伯英
△實業部長：葉浩旋
第一副部長：董啓發
第二副部長：楊秩棠
△遊藝部長：茹焜均
第一副部長：周爍旋
第二副部長：曹潤章
△核數部長：徐日權
第一副部長：曹楚璧
第二副部長：曹振良
△福利部長：陳灼賢
第一副部長：蘇金容
第二副部長：曹錦泉

△保管委員
蘇成坤　曹灼珍　茹容均
周履祥　徐慕儒
△獎學金委員會
主　任：蘇成坤
英文書記：沈健爐
中文書記：葉良浩
財　政：徐慕儒
委　員：曹灼珍　曹振良
曹伯祥　蘇伯英
劉桂忠
△禺山昌後堂
堂　長：蘇成坤
議　長：曹灼珍
副議長：曹雪峯
中文書記：葉良浩
英文書記：沈健爐
財　政：徐慕儒
△顧　問
周國棟　沈傲霜　劉桂潮
△法律顧問：
周衛賢律師
△禺山中文學校
校　長：茹容均
董事長：蘇成坤
董　事：
曹灼珍　董啓發
蘇伯英　葉良浩
楊爍和　段健全
楊覲賢　沈健爐

保證更高RRSP利率

滙豐銀行之定期可兌換 RRSP 註册退休儲蓄計劃利率保證比皇家銀行，加拿大帝國商業銀行，滿地可銀行，豐業銀行，多倫多道明銀行，加拿大國家銀行，加拿大信託，皇家信託，及滿地可信託所示出之利率爲高。
欲知詳情，請向就近任何一間分行垂詢。

Hongkong Bank of Canada
滙豐銀行

溫哥華總行
885 West Georgia Street
Vancouver, B.C.
(604) 685-1000

溫哥華華埠分行
601 Main Street
Vancouver, B.C.
(604) 668-4682

溫哥華華埠分行
530 Main Street
Vancouver, B.C.
(604) 683-9611

渥列治分行
5812 Cambie Street
Vancouver, B.C.
(604) 325-1868

菲莎街分行
6373 Fraser Street
Vancouver, B.C.
(604) 324-2481

百老滙分行
601 West Broadway
Vancouver, B.C.
(604) 668-4735

京士威分行
5210 Kingsway 高雲沃
Burnaby, B.C.
(604) 438-6411

列治文新華埠分行
#120-8191
Westminster Hwy.
Richmond, B.C.
(604) 276-8700

列治文分行
4800 No. 3 Road
Richmond, B.C.
(604) 270-8711

列治文分行
6800 No. 3 Road
Richmond, B.C.
(604) 273-1961

北溫分行
1457 Lonsdale Avenue
North Vancouver, B.C.
(604) 980-2451

高貴林分行
41 Poco Place
2755 Lougheed Hwy
Port Coquitlam, B.C.
(604) 464-6444

穆倫尼宣佈正式承認克羅地亞等兩國獨立

（渥太華訊）加拿大宣佈承認前南斯拉夫聯邦內的克羅地亞共和國和斯洛文尼亞共和國的獨立。

首相穆倫尼前日在一份聲明中表示，「據我們所知，南斯拉夫聯邦共和國已不復存在，而武力是不能重建憲法的。」

加拿大外交部長芭芭拉·麥道高也對聯合國官員謂，渥太華已作好準備，向南斯拉夫交戰雙方派出軍人參加國際維持和平部隊。

現時已有十二個歐共體國家承認上述兩國的獨立。

承認克羅地亞和斯洛文尼亞共和國獨立的國家還包括奧地利，瑞士，波蘭，匈牙利，挪威，澳大利亞等。

但穆倫尼又表示，目前仍未打算和上述兩個國家建交，也不會向上述兩國派出大使。

加拿大仍在等候上述兩國表示承担南斯拉夫和世界上國家簽署的條約的義務之承諾。

盼終止對婦女使用暴力 聯邦派專門小組抵達溫哥華訪問

（溫哥華加新社十六日電）由聯邦政府委派的專門小組，爲設法終止對婦女使用暴力，已開始在加拿大全國進行聆訊，並於今日抵達溫哥華。

上述專門小組是由一名男子及八名婦女組成，它希望訪問一百個社區，舉行公開的及私人的聚會。

自從於去年八月成立以來，此小組已花去六個月的時間，進行此項工作，並且準備於十二月，向政府提交報告。

該小組的同主席馬紹爾說，小組亦計劃在五月發表一份中期報告，亦即在完成聆訊後一個月。

馬紹爾說：「鑒於我們所搜集的資料之性質，我們的會晤不能公開，例如在被毆打婦女的庇護所中進行訪問及聆訊。」

但馬紹爾說，與醫生、法律當局、及顧問等人的會晤，則可以公開。

專門小組亦有計劃對婦女向使用暴力的人士訪問。

不過，馬紹爾稱，他恐怕大多數向婦女使用暴力者，不答允接受訪問，因爲他將會狡辯，謂毆打婦女有理。

去年十一月勞工工資上升了百分之四點五

（渥太華訊）聯邦勞工部前日發表一份報告稱，工會工人的工資去年十一月上升了百分之四點五。

而在十月份，工資只上升了百分之二點一。

在去年的頭十一個月中，平均工資上升了百分之三點七。

該個統計是根據在去年十一月達成的二十三次勞工合同計算出來的。

該二十三個勞工合同包括的工人達二萬七千四百零一人。

但勞工部的報告又謂，雖然工資在十一月有大幅度上升，但總的趨勢仍然是全國工資呈下降。

但是私營企業的工資則只上升了百分之三點八。

垃圾郵件知多少 每人每年五百件

（多倫多訊）一項統計發現加拿大每年的「垃圾」郵件達一百三十億件左右，換言之平均全國每個人，不論男女老幼，每年收到五百件左右。

加拿大郵局表示，有百分之二十七左右的「垃圾」郵件是通過郵局投寄的，郵局估計另有百分之四十六的垃圾郵件則由報紙附送，其餘的則是由派信公司負責分發。

一名居住在安省的退休老人因爲不喜歡每日收到許多這些垃圾郵件，決定將每封垃圾郵件都寫上「退回寄件人」，再扔回郵筒。

結果郵局採取報復行動，令致該名老人七個月没有收到任何郵件。

這些垃圾郵件大部份都是廣告。

該名老人謂，有時他一天就收到六至八封不同的各種信件，傳單等，他謂垃圾郵件浪費了資源。

美國將售給台灣愛國者導彈零件 中國對此表示關切

（北京十六日電）中國外交部發言人吳建民今天在記者招待會上說，中國政府注意到了美國將向台灣出售「愛國者」導彈零部件的報道，並對此表示嚴重關切。

吳建民回答記者提問時說，中國堅決反對美國違背中美八一七聯合公報的原則，提高售台武器性能的做法，中國要求美國方面嚴格按照中美三個聯合公報的原則行事，不做有損中美關係的事情。

至於中國出售武器問題，吳建民說，去年十一月貝克國務卿訪華時，中美關於導彈及其控制技術制度達成一項諒解，內容是，只要美方宣佈取消一九九一年六月對華三項制裁，中國將宣佈遵守導彈及其控制技術制度的準則和闡述。

吳建民說，中國方面講話是算數的，中國希望切實執行貝克國務卿訪華期間中美達成的諒解，使中美關係得到改善和發展，這是當務之急。

吳建民還告訴記者，中美雙方關於知識產權問題正在進行談判，中國希望談判能在互諒互讓的基礎上達成協議，這對雙方都是有利的。

安省警方檢獲三假信用咭 相信由亞洲犯罪集團製造

（多倫多訊）三名多倫多男子已被警方起訴，警方指控三人持有毒品及僞造的信用咭。

警方在安省和緬省的邊界截查一輛超速行駛的汽車時，意外地在汽車坐位的背後搜出了六張萬事達咭和一張威水咭。

警方謂這九張信用咭可令犯罪份子取得無限的金錢。

安省警局警官摩爾謂，上個月有人利用一張僞造的信用咭在安省彼德堡地區，僅用了三天的時間，就騙去一萬九千元。

滿地可銀行全國公衆事務經理當·比圖謂，在過去數個月來，出現了大量的假造信用卡騙錢的事件。

比閣謂，在此之前，銀行以爲信用咭系統是嚴密無懈可擊的。

比閣稱，有關當局相信，犯罪份子們已破譯了信用咭上磁條的密碼含意。

摩爾警官謂，皇家騎警相信，這些僞造的信用咭是某些掌握高科技的犯罪集團在亞洲製造的。

中國願與加拿大在各個領域合作 加議員事件不影響兩國關係

（北京十六日電）中國外交部發言人吳建民今天表示，中國重視同加拿大的關係，並願意在和平共處五項原則的基礎上繼續同加拿大發展在各領域間的友好合作關係。

在記者招待會上有記者問及加拿大三位議員在中國的行動會不會影響中加關係，吳建民作了上述回答。

吳建民說，中國與加拿大關係的發展是建立在共同利益的基礎上，這些共同利益並没有因爲這三位議員的所作所爲而消失。

聯邦將撥款億多元改善加國農業環境 保護土壤 防止殺蟲葯污染水源

（溫尼辟加新社電）農業部長麥禮於星期三宣佈，聯邦政府在今後六年中，將耗資一億七千萬元，使加拿大農業的環境，更爲良好。

此款之大部份將用於促進土壤的保護，與及防止水供應受到殺蟲藥及肥料的污染。

麥禮部長稱，另外二千萬元則用於研究如何減少溫室的氣體，而二千二百萬元則撥作整治害蟲及其他有關計劃之用。

麥禮又謂，與各省的商討尚待展開，即使已有一億二千八百萬名，留爲聯邦與各省的聯合計劃用途。

移民局同意加拿大大學海外招聘人材出任教職 工商管理電腦康復醫學人材緊缺

（渥太華訊）加拿大移民部長華葛前日宣佈，聯邦政府決定開放部份大學的教學職位與外國學者，因爲加拿大缺乏有資格的教授。

人材缺乏的現象在兩個學科表現得最爲厲害，一是工商管理，一是計算機科學。

由於私人機構出的工薪比大學的要高，許多人材紛紛被挖走。

加拿大的大學現時正在國內外登廣告招聘以下學科的人材担任教職，工商管理，康復醫學，護士，工程，計算機科學。

但上述的招聘有限制，如加拿大只需要電力和機械工程師人材，但不需要化學工程方面的人才。

在一些情況下，只有博士學位者才有資格申請。

雖然加拿大人在申請上述職缺時享有優先權，但一些大學官員謂，加拿大根本就没有足够的人去申請。

在一些學校，由於找不到博士學位的人材，被迫要聘請碩士學位的人士担任教職。

加拿大大學教師職會發言人羅伯特謂，從海外招聘人材的原因有多個，有些是因爲加拿大的大學根本没有培養這類高級人材的能力，如護士學科的博士學位人材，另一個原因則是出於先進技術的競爭，例如計算機科學等。

綜述 西方發達國家經濟矛盾加深

·郭錫仁·

（續昨）去年十二月廿五日，日本在舉行了內閣會議之後宣稱，將堅決反對任何開放日本大米市場的提議；歐共體在召開了農業和貿易部長會議之後於一月十一日表示，鄧克爾的方案是無法接受的；美國則揚言，鄧克爾的方案不是最後文本，美國不會爲了趕最後期限而匆忙簽字。最後，汽車大戰方興未艾。在美國與日本每年的約四百廿億美元貿易逆差中，汽車及其配件貿易逆差約佔百分之三，日本現已佔領了美國汽車市場的三分之一。因此，布殊總統年初的日本之行自然而然地把矛頭指向汽車貿易。布殊行前曾威脅說，如果日本不開放市場，將對日本產品的進口進行限制。雙方在經過多次的馬拉松式的會談之後，日本僅同意在三年之內把購買美國汽車零配件的數額從每年九十億美元增加到一百九十億美元，把美國小汽車的進口量從一點六萬輛增加到三點六萬輛。即使如此，美國小汽車在日本市場上所佔的份額仍不到百分之一。據美國報刊報道，美國三大汽車公司的巨頭在同日本五大汽車公司的巨頭會談後，不是『怒不可遏』就是『大發雷霆』。他們抱怨說，日本同行對待他們『就像打發馬路邊的叫化子一樣』。《紐約時報》指出，布殊此次日本之行如果還帶回來一大收獲的話，那就是日本教訓起美國來再不像以前、甚至幾個月之前那樣膽怯了。美、日工商界人士普遍認爲，布殊此次日本之行『使雙方的對抗加深了』。

最近，美國一些報刊對西方經濟矛盾激化的事實已感到不安。《華盛頓郵報》在一篇評論中說，在蘇聯分崩離析的同時，主要西方國家的經濟合作也隨之煙消雲散。經濟戰已成爲西方經濟關係的『新風格』。（完）

朱森林出任廣東省省長

（廣州十六日電）六十二歲的朱森林今天在廣東省七屆人大五次會議上經代表們投票，當選廣東省省長。

在此之前，由於原省長葉選平辭職，朱森林從去年五月起任廣東省副省長、代理省長。

今天的選舉共有六百七十名廣東省人大代表參加。朱森林以六百四十四票當選。

朱森林是上海川沙縣人。一九五二年由北京調到廣州工作，曾在基層工作較長時間。一九八三年以來，朱森林先後任中共廣州市委副書記、廣州市長、中共廣東省委常委、廣州市委書記等職。

今天的會議還補選於飛和張漢青爲廣東省七屆人大常委會副主任外經濟貿易委員會主任及常務副省長等職。張漢青曾任中共廣州市委副書記。

廣東省七屆人大五次會議今天在通過朱森林所作的政府工作報告及一系列議案後結束。

中國外交部正式宣佈 李鵬月底赴紐約出席安理會峯會

（北京十六日電）中國外交部發言人吳建民今天在記者招待會上宣佈，李鵬總理將出席定於一月三十一日在紐約舉行的聯合國安理會首腦會議。

他說，這次會議是應本月安理會主席國英國首相馬卓安提議召開的馬卓安首相本月初致李鵬總理口信，邀請李鵬總理出席，並說會議將重新確認聯合國在加强國際秩序方面的作用，表示對新任聯合國秘書長的支持，討論聯合國所面臨的種種挑戰等。李鵬總理已答覆馬卓安首相，表示接受邀請，將出席這次會議。

吳建民說，這是聯合國歷史上第一次召開安理會首腦會議，就國際形勢和共同關心的問題進行實質性的討論。我們認爲，在當前形勢下，各國領導人加强接觸和對話，對於促進世界和平和發展有着重要的現實意義。

當有記者問及中方是否與白宮商量安排李鵬與布殊的會晤時，吳建民說，李鵬總理願在會議期間會見各國領導人，具體事宜正在商量中。

他說，李鵬在紐約停留的時間很短，所以會議要很好地安排，這不是一件簡單的很快就能定下來的事。

聯合國軍官團抵達南斯拉夫 將考察派遣和平軍可能性

（貝爾格萊德十四日電）由來自十八個國家的五十餘名軍官組成的聯合國軍官聯絡團十四日中午抵達南斯拉夫。聯絡團將同南有關方面商討和考察關於派遣聯合國維持和平部隊問題。

聯合國安理會於去年十二月十五日決定，一旦南實現停火，聯合國將向南派遣一萬人的維持和平部隊，並批准首先向南派遣軍事觀察員。

據南通社報道，軍官聯絡團成員均係富有經驗的軍人，他們都曾承担過聯合國類似的使命。聯絡團團長是來自澳大利亞的雄爾森上校。

美國正考慮研製新型載人航天器 可搭載十名宇航員

（華盛頓十五日電）據最近一期美國《研究與開發》月刊報道，美國洛克希德先進技術開發公司根據與國家宇航局簽署的一項合同，正在進行建造新型載人航天器的可行性研究，以彌補現有航天飛機數量的不足。

擬議中的新型航天器被稱爲『人員發射系統』，大小相當於航天飛機的四分之一，最多可搭載十名宇航員，主要用於完成空間站人員的接送、衛星維修和物資運輸工作。

這種航天器的模型現已陳列在美國國家宇航局的蘭利研究中心裏。

文彊學校招生

本校宗旨：發揚多元文化 向華裔兒童灌輸中文教育 培養學生良好品德
師　　資：由在香港大學畢業、香港葛量洪教育學院及柏立基教育學院畢業之深資教師担任教學；中學班由前香港皇仁書院教師任教。
招收班級：幼稚園新生及插班生 小學各級插班生． 中學一、二年級新生及插班生． 週末班各級新生及插班生．
學　　費：幼稚園及小學、中學每學期（半年）六十元．週末班每學期五十元．
上課時間：幼稚園及小學各級由星期一至星期四每日下午四時至六時．中學班逢星期六上午十時至十二時卅分，週末班逢星期日下午一時至三時。
開學日期：中學班二月一日．週末班二月二日．幼稚園及小學各級二月五日．
報名辦法：即日起每日下午一時至五時來校報名或用電話報名均可（星期五休息）．
校　　址：片打東街123A三樓
電　　話：六八一·五九三一

旅加恩中校友會一九九二年職員表

永遠名譽會長：鄭有均
會長：正吳碧如　副唐永和　梁杏嬋
中文書記：正馮瑞祥　副鄭伯旺　鄭秉彝
英文書記：正何裕堯　副何栢暖　鄭敦育
財政：正岑應學　副鄭正養　何樹桐
宣傳：正鄭樹濃　副鄭煥錦　曾艷貞
文娛：正吳彩雲　副吳美雲　唐珠蘭
公關：正岑寶文　副鄭朝欽　曾艷芳
核數：正岑連開　副曾文俊　鄭榮恩
顧問：鄭玉堂　梁寶相

獎學基金委員會

主席：正鄭有均　副鄭樹濃　梁慰庭　唐永和
書記：正鄭伯旺　副馮瑞祥　鄭堯鏗　岑應學
財政：正唐紹文　副鄭松培　岑連開　龔銀忠
委員：何樹桐　鄭新炳　曾文俊　鄭務本
岑中孚　莫益慈　張榮鏡　馮瑞琪
馮乾亨　吳滾滿　鄭伯樂
顧問：鄭玉堂　梁寶相

白宮宣布

布什參加安理會峰會

並可能在峰會後會晤葉利欽

【法新社華盛頓十四日電】白宮於星期二宣佈，布什總統將出席這個月在紐約舉行的聯合國安理會高峰會議。他可能在那裡會見俄羅斯總統葉利欽。

英國邀請聯合國十五個安理會成員國首腦在紐約開會，討論戰後聯合國所起的作用，獨立國聯合體及其他問題。

白宮發言人菲茨沃特說，仍未正式確定布什－葉利欽之間的會見日期。但是，這次會面「很可能」會安排在安理會高峰會議舉行之後。

這將是戈爾巴喬夫下台以及獨立國聯合體成立之後，這兩位領導人之間的第一次會面。俄羅斯已接替了蘇聯在安理會的永久席位。

菲茨沃特補充說，仍未計劃安排布什與中國總理李鵬的會談。北京已於星期二確認，李鵬將出席首腦會議。這將是一九八九年後、中美兩國領導人的首次會面。

利古特之後又一大案

宮澤重臣牽涉醜聞 日執政黨顯露危機

政論家擔心政府將捱不過春天

【美聯社東京十四日電】日本首相的前重要助手因涉及一宗新醜聞而於星期二被捕，使執政黨高層官員受到被捲入漩渦及已動搖的政府癱瘓的威脅。

許多人認為可能比一九八九年利古特醜聞更具損毀性的這宗新醜聞，已再次令人擔憂：國會的決策能力，可能在日本處於關鍵時刻減弱。

政治評論家懷疑上台兩個半月的宮澤喜一政府壽命是否能捱過今春。宮澤的前高級盟友阿部文男，因據稱受賄而被帶往監獄的情景，電視台作了二十四小時特別詳細的報道。許多自民黨人更加擔心，不久將揭發出大得多的醜聞。新的傳聞指該國一些最有權勢政治家，和一個黑幫染指的交易公司有關聯，該公司給了他們百萬美元計的金錢。東京大學政治科學家豬口男說，「這將是利古特醜聞的再次重演。」

九四年將首次試驗

美發展核動力太空船

可能獲俄羅斯科學家協助研製

核引擎將用於征服火星宇宙船

【法新社新墨西哥州．阿爾伯克基十四日電】在一個有關太空核動力系統的專題討論會的第二天，與會專家們星期二說，美國的科學家們已為發展一種核動力太空船工作了數年，而俄羅斯的科學家們可能很快開始協助他們工作。

據《航天新聞》周刊報道，被稱為「林風」（Timberl-wind）的這項計劃開始於一九八七年，並已使政府花費了一億三千萬美元。

這種核熱推進引擎是這樣工作的，將氫注入一個核反應堆，這個反應堆將這種氣體加熱到極高的溫度，並使它猛噴出來產生動力，氫越熱，產生的動力就越大。

據《航天新聞》周刊報道，正在研製中的這種核馬達的體積和一個常規火箭引擎差不多，僅有四米高，但可以產生多出火箭引擎十倍的動力。首次試驗可於一九九四年進行。

據莫斯科科契托夫原子能學會的副會長波諾馬列夫──斯捷潘諾依說，美國和俄羅斯科學家正進行密切接觸，俄羅斯專家已預先讓美國科學家看他們將太空人送上火星所必需的一個核推進引擎的參數。

美國科研人員說，利用蘇聯「黃玉」二號系統，可以使他們自行設計的研究工作節省數年時間。

美國的科學家說，利用這樣的引擎在有人操作的飛往火星的任何計劃中，都是必不可少的。但某些

國際新聞

嬉水

莫斯科溜冰團兩名成員星期一在表演完畢之後，與這個五十人溜冰團的其他成員一起到布里斯班以南八十公里的瑟弗斯佩勒代斯海灘嬉水。該溜冰團正在布里斯班表演，要到二月一日才結束。

紐約華人聯合會改選

林華添當選總會主席

【中新社紐約十□月□日電】美國紐約華人聯合會總會今天進行領導成員改選，林華添新當選為該總會的主席。原主席劉寶夏現在擔任名譽主席。

今天當選的其他領導成員是：副主席童隆增，秘書長梁博文，財政何寶玉，英文秘書劉清華，永遠總顧問應行久，名譽顧問鄭忠高。

中東和平路途多荊棘

眼前事

據說約旦準備承認以色列。

又據說以色列代表團拿出一個讓巴勒斯坦人在約旦河西地區和加沙地帶實行自治的計劃。

這些消息都帶給人以中東和平有希望了的印象。

但是，人們還來不及高興，壞事情就接二連三地發生。

首先是參加以色列沙米爾聯合政府的兩個極右政黨宣稱，他們反對讓巴勒斯坦人自治的計劃，而除非沙米爾政府證明它沒有這樣一個計劃，否則他們將退出聯合政府。

沙米爾的右翼利庫德黨在國民議會沒有足夠席位可以組織政府，只有靠其他右翼包括極右翼政黨的支持，才組成一個聯合政府。據報道說，這兩個右翼政黨擁有的議會席位，使他們一旦退出聯合政府，就足以叫它垮台。

沙米爾政府為了避免這種局面出現，已經否認有一個讓巴勒斯坦人自治的計劃。

另一樁壞事情是一輛巴士在約旦河西岸地區遭到不明來歷槍手襲擊，有七個人包括兩個兒童被擊傷。七個傷者都是以色列猶太人。

大批右翼以色列人昨天到沙米爾總理府前示威，抗議恐怖分子武裝襲擊，反對跟巴勒斯坦人舉行和平談判。

是什麼人襲擊以色列巴士？有可能是阿拉伯極端分子，也有可能是極右派猶太種族主義分子，這兩種極端的人都反對和平談判，都有可能製造事件來破壞中東和會。

沙米爾政府本來就缺乏和平誠意。它是在美國的強大壓力下才派代表團到華盛頓去的。如今國內壓力增強，它很可能進一步退縮。中東和平看來還是很渺茫。

羊朱

一斤香腸半月薪

葉利欽勃然大怒

下令革除食品廠長職務

【法新社莫斯科十四日電】星期二，俄羅斯總統葉利欽因為一家肉店的香腸價格而大發雷霆，並下令撤掉製造這種產品的肉食包裝工廠廠長的職務。

在莫斯科主要的夜間新聞節目裡，播出了葉利欽訪問這家在莫斯科西南三百公里的布里安斯克的食物店。

畫面所見，被大批購物客包圍下的葉利欽，因為看見一公斤的香腸標價一百四十八盧布而勃然大怒。俄羅斯人的最低收入，為三百四十二盧布。

葉利欽指這家製造香腸的當地公司作出了「破壞」，而經理的行為形同「盜賊」。

帝國商業銀行預測

加國經濟緩慢復甦

年中利率再降加元匯價將稍回

【本報訊】加拿大帝國商業銀行經濟研究部一份報告預測，加拿大經濟在一九九二及一九九三年將有百分之三或稍高的增長，唯此項增長並不足以將失業率降至經濟衰退前的水平。

報告指出，消費者在一九九一年因為高稅率及經濟不景的影響下而大量削減開支，但這情況將有所改變。

加拿大帝國商業銀行經濟研究部副總裁──孟德遜表示，在一九九二及一九九三年，通貨膨脹預測將受到控制，真正稅後收入亦將攀升。然而，消費開支的預期增長將不可能與一九八零年代的步伐一樣。在經濟衰退期間，消費者已減少他們的儲蓄，但預料當稅後所得增加時，儲蓄將有可能回增。

報告說，當經濟開始復甦及通脹率停止下降時，在一九九二年中，加拿大短期利率可能在再攀升前，再滑落七十五至一百點。是項預測顯示加幣在一九九二年中兌美元將適當降至八十六仙的水平時，價位將有窄幅調整。

孟德遜表示，基於上述眾多因素，預料在短期內商品價格改變較少，而因美國漸強的經濟將刺激加拿大一九九二年及一九九三年的出口。

然而較強的內部需求亦將帶動入口消費商品未來一年增加，在一九九二年下旬及踏入一九九三年時，當加拿大企業重組他們的經營以增加生產力及競爭能力時，機械及工業器材將成為導致入口增長最主要的因素。

用生物頻譜療法治愛滋病

中國專家在美試驗獲成果

四十例愛滋病者經治療半數病情緩解

【新華社紐約十三日電】中國科學家周林用他發明的生物頻譜治療方法在美國試驗治療愛滋病，取得了一定的成果。

據信，這是世界上首次成功地用非藥物方法治療愛滋病，這項研究工作目前仍在進行中。

周林的發明是基於以下原理：生物體會產生特徵頻譜的物理場，用生物頻譜發生器產生出與人體頻譜相同的頻譜，在機體內產生譜振，從而使細胞獲得能量，起到抑制病毒，改善臨床症狀等生物效應。

今年三十八歲的周林是生物頻譜研究的創始人。他主持這項研究已有十四年，在治療肝炎、胃腸病、心腦血管病及創傷性疾病方面獲得突破性進展。周林的有關發明成果在一九八五年獲中國國家發明獎，隨後又九次在國際上獲獎。他的發明已在中國萬餘家醫院和診所得到應用，使數百萬計的病人受惠，並已獲中國、日本、澳大利亞等國家授予的專利權。

周林在一九八九年年底來美國從事研究工作，開設周林實驗室，在近兩年內治療了四十例中晚期愛滋病患者。過半數病人的病情得到緩解，CD4陽性T細胞計數顯著升高，一些症狀如疲勞、淋巴腫大等消失，部分病人能像健康人一樣正常生活。周林說，這一療法沒有任何副作用。

中國愛滋病專家考察組曾於一九九一年十月來美國對周林這項研究作了鑒定。

周林用生物頻譜方法治療愛滋病的科研論文，已入選本年度美國東部生物學術研討會，將於一月十四日在會場展示。周林將在現場回答與會者的提問。

周林在一九九一年當選為「中國十大傑出青年」之一，現為七屆全國人大代表，中國發明協會副會長。他告訴記者：目前世界上尚沒有找到能徹底治愈愛滋病的藥物和方法，他願以自己的發明，同世界上其他科學家一道，為攻克愛滋病這一世紀絕症而繼續努力。

Jelly Bean Park Preschool
幼稚園現開始接受辦理九月入學報名登記手續
電話：
NANCY 431-8843（英語）
WENDY 431-8850（粵語）

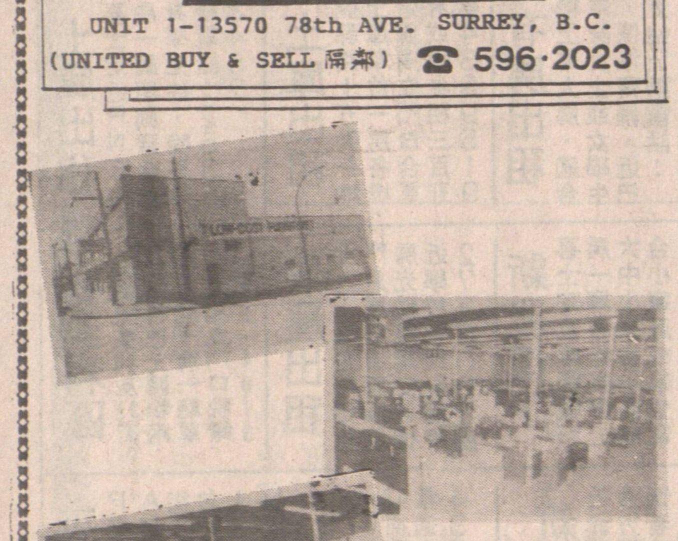
崇義托兒中心
最新現代化設備，面積三千多呎，有遊樂場，交通方便，安全，導師一流，政府牌照，現開始招收三歲至五歲幼兒入學，電話253-5607 喜士定街東618號，崇義大廈。

註冊
明德託兒所
（特設托兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助．負責接送幼稚園兒童．
所址：715 Victoria Dr Van.
報名電話：二五五．四二五一

周愛權 周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

梁國超會計師
會計 部記 管理
本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，懂國、粵語。
地址：溫哥華東十六街二壹三號
電話：8722396

余景燀會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商．
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669．4406

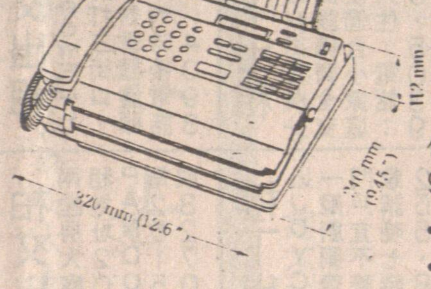
總店
VANCOUVER
1331 CLARK DR
251-5776
251-2137
場後有寬大停車場
大批新貨到
新年酬賓 售完即止
烈治文分店
RICHMOND
12591
BRIDGEPORT
273-3168
廉價傢俬公司
LOW-COST FURNITURE
爲您的家庭
添置價廉物美的新款式傢俱
最便宜的價錢，最優質的傢俱：沙發、椅子、舖具、臥房傢俱、餐廳傢俱。
第三分店
經已開張營業
UNIT 1-13570 78th AVE. SURREY, B.C.
(UNITED BUY & SELL 隔鄰) ☎ 596·2023


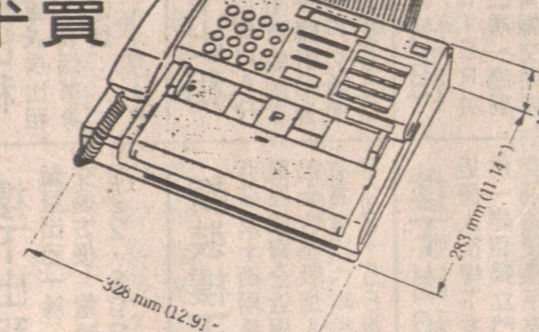
HITACHI 週年酬賓：
全新 92 MODEL 大減價
21″遙控電視 CT 2033
可收181台 只售$399.00
VTM 1141A錄影機
自動清洗磁頭，保用兩年
只售 $299.00

- Auto Head Cleaning System
- VIDEO BRAIN Remote Controller with TV/VCR/CATV Control
- 181-channel Scanalock FS Tuner
- Trilingual Intelescan (English, French & Spanish)
- OSD (On-screen Display) Programming
- 8 program/1-year Electronic Timer
- HQ System
- Slim Design with Insulators

憑此廣告 修理費減收 $10
本號有專業技師上門修理各款電視、機及音响器材
原廠先鋒牌鐳射影碟機特價 $499
泰林 影視中心
D&K T.V. LTD. ☎ 875-6442
3951 KNIGHT ST — 近KINGSWAY (KNIGHT夾24街)

華僑金行
WAH KIU
經營業務
正價買賣
金銀首飾 鑽石玉器 各國金幣 價錢公道
黃白金飾 鑽石玉器 紅藍寶石
結婚金牌 賀壽金座 名廠鐘表
款式新穎 精工修理 專人主理
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669—3247

SHARP®
Facsimile
瘋狂大平賣


UX-180
備有FO-220/230
備有FO-220 1230
99.9% 功能
- HIGH SPEED •
- FULL FEATURE •
- AUTO DIAL •
*$995.00


UX-190
取代 FO-420
取代FO-420
99.9% 功能
自動切紙
*$1295.00
60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141
Please Call S. Tan Chow For More Info.

雲高華余風采堂通告

本堂一九九壹年度獎學金申請開始接受辦理，凡盡足義務之會員及其余姓子女在該學年中學七班至十二班，或大專院校各級肄業或畢業其成績優異者，或有特殊技能曾參加公開比賽獲獎者，均可報名申請，申請表格可向堂所索取，申請日期由即日起至二月二十日截止。頒獎日期二月廿九日（星期六）本堂春節聯歡宴會日在名園酒家舉行。

雲高華余風采堂啓

一九九二年元月十五日

眞味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好

本廠製造設備精良特聘名師品質優美馳名國際聯邦政府衞生官員駐廠監督寄往加美通行無阻各大商號均有代售目錄印備函索即奉歡迎代理

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納天均律師

BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

·承 辦·

移民　商業　地產
按揭　遺產　債務

各分行以中文，英文及粵語、國語，英語，為加拿大，香港，台灣，廣東，韓國各地之客户服務

香港分行地址：
中環畢打街1-3號
中建大厦1122室
電話：5-224049
圖文傳眞：(852) 8452149
電訊：82579 VICMC HX

台灣分行地址：
台北市南京東路三段
346 號六樓603 室
電話：(2) 781-7325
圖文傳眞 (2) 731-9615

溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel.(604)682-0926
Fax.(604)688-8615

BUY:SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280·1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604) 273·1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

誠徵婚友

介紹中心數百名品貌端正華裔淑女優秀中西男士誠徵各種年齡本地華人為友66238228

教授英語

資深英語教師個別或小組補習請英語來電免費約見。電734·9132

黃龍藝苑 254-2218

喜士定東街461 E. HASTINGS ST.

鏡架裝裱
書法藝術
文房四寶
招牌廣告

鏡架及文房四寶一律九折
除繳GST還有着數

靚女按摩

溫柔體貼，為君解千縷愁，聯絡電話（英語）
643-9637

資深ESL導師

個別教授
·ESL英語及
·入籍班
電：685-8610

ESL 英語班

- 資深合格教師
- 日班或夜班
- 個人小組或集體授課
- TOEFL 預備班

電話：439-7574

雅麗花舖

ELEGANT FLORIST

150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號　片打東街
（緬街夾片打街）

TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理

本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈

四季時花
歡迎光顧

FERRARI名車

六八年車DINO 206型，整部車原庄原廠運來，車身黃黑，示範級靚車。全世界僅150部，誠屬名貴，現割價USD 150,000查詢電話(416)421-7033 BILL THOMSON

汽車出售

86年銀色富豪740 GLE黑皮座位自動波一流性能行六萬餘咪萬一千元另82年BMW 531 八千五百元。電324-2039

郵購人參

培植場備有一批靚人參，每磅$110（包括郵費）查詢電話：
542-1984

商住兩用大厦出讓

入息好已租出，位於沙省約克頓埠市中心緬街。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

汽車出讓

80萬事達兩門自動波自動玻璃及天窗連雪吠保養好咪數低只售二千九請電685·8575

佳士拿車

一九八四佳士拿四門車保養好自動波迫力剛修理三千七百十二時至六時電3274497陳

柏文自賣

溫東14街近緬街向南二樓一房廳81年期可出租價七萬七五電5252233或9373520

吉屋出售

三十九街近域多利全部翻新房上二下二新土庫標準地價廿四萬餘請電何生2554102

六房平屋

快樓上三房樓下三房各有廚廁街角地近小學快車站價十八萬餘蘇生6579238萬寶地產

平房出讓

白石鎮，佔地約八畝，有二個倉庫，雙車房，讓價七十六萬元，查詢電話536·3371

3007 Greveley St.

新屋，東溫哥華靚區，樣樣方便，由歐籍建築商起，風格獨特，約：2575 呎，四睡房及書房，四浴室另一廳房土庫。地大33½X127 好價！請快。開放時間星期日（下午1:30-4:30）查詢電話 253-0991

屋主自賣

位於HANEY 廻旋內街，佔地¼畝三睡房有土庫大屋，近巴士站，正層1300呎，土庫 960 呎車房750呎熱水保暖有二個陽台，圍欄草地價$169,000 請電 467-2296

士多急讓

東百老滙近學校前舖後居，租廉，價五千連貨。電話：254·2460

沙省餐館

餐館連業中等埠交通中心樓上住裝修一流酒牌位五十五價十六萬電306752·5334

餐館出讓

中西唐餐生意穩定有酒牌商業大計北溫日晚堂食外賣四萬五下午二至四時電9856066

咖啡店出賣

生意安定，好過打工早上八時前下午四時後電話：253·3620

啡室出讓

雲東喜士定一三〇咖啡室生意出讓適合家庭經營股東因車禍受傷無法繼續經營有意者來面洽

餐館連業

埠仔獨市唐番餐四小時車82座位前舖後居五年新舖適合家庭或夫婦請電：14592343

生意機會

BRIDGEPOINT MARKET 漢堡飽熱狗生意急讓，九一年度年營十五萬一千產業值三萬四現叫價四萬七千元適合家庭經營請晚六時半後電274-0132或277-8648

燈飾請人

素里市燈飾廠急請水晶吊燈全職裝配工人，經驗無拘，廠址近快車站，上下班方便，有意請親臨12837 116th AVE. 或電 580-1795（上午八時至下午四時）

聘請報業人才

歷史悠久華文報紙，聘請專業人才。包括總編輯、編輯、記者、營業經理、廣告主任、美術設計、中文電腦打字、及印刷師傅等。須懂中英文，有長時期工作經驗及具優良推薦信，請將詳細履歷寄：

THE CHINESE TIMES
1 East Pender Street
Vancouver, B.C.
V6A 1S9 CANADA

公司股份出讓

HOPE埠公司，擁有已處理的四畝分區地（共七幅地），可供多種發展用途，位於HOPE埠市心，近高速公路。現有25%之股份急讓割價$38,000 查詢請電1-869-2592

餐館出讓

沙省埠仔獨市唐西餐連實業新裝修設備齊利潤高年營十萬樓上住3066293244

餅店廉讓

港式餅店，工具齊全適合小本家庭經營，租平地點好，有寬大停車場，近學校巴士站，售價四萬三，有意者請電 434-6903 洽

請車衣

招請車衣工人，須懂英語，並有經驗操作工業機者。請電話：
525-8833
(DOREEN) 洽。

餐館請人

請有經驗炒鑊一名企枱二名長工或散工都可以有意者請電2703078或2703038

餐館請人

打雜及洗碗一名，有意請上午十一時至下午四時電話：7341565洽

埠仔請廚

數名，要有經驗。電1·753·2828唐洽。

人身恤衫車位

請經驗散件恤衫車位及領位多名。底薪每時六元半起至十五元。有意請電 731-9190 或 671-8283 熊洽。

聘請助理

誠聘行政助理，必須精通英語，粵語或國語。處理申請美籍手續 請將履歷傳眞。傳眞電話：
270-8709

徵男家務

年青單身女士誠徵青年男士打理伙食清潔等家務，提供免費食宿。有意請用英文信寄相片及電話至BOX 560 1027 DAVIE ST. VANCOUVER, B.C. V6E 4L2

閣樓出租

華埠片打東街閣樓出租，面積一千五百尺，適合做社團會所或寫字樓。有意者請辦公時間電話：685-8575 查詢。

旺舖出租

華埠舖位及樓上寫字樓出租，地位好，租金平，適合做相館、畫廊、禮品生意或社團，有意者請辦公時間電：685-8575 查詢。

旅店請人

請中年人管理旅店略懂英語能寫收據供住宿適合夫婦或有家庭人士有意電2546678陳

急請

時裝設計師招請家庭裁縫，自備衣車，好工薪優，請與CARRIE電話7380476洽

經驗廚師

聘請經驗川、粵菜廚師壹名，有意者請寄履歷到：
1911 E. TRANS CAN. HWY.
KAMLOOPS B.C. V2C 3Z9
ORCHID MANDARIN RESTAURANT

餐館請人

本那比區唐餐館聘請炒鑊炸鑊洗碗什工以及企枱數名均需具經驗有意請電421·8888

餐館招請

中西廚什工企枱有意請到一一八六七號二二四街MAPLERIDGE，二至五時面洽

餐館請人

愛民頓市新加坡餐廳誠聘全職廚師一名必需有經驗請自費電黃太403·484·0975

請中西廚

急請中西廚一名須有經驗工價好有意請電403·6241048包食宿

請送餐員

誠聘送餐員二名，要自備車。有意請下午四時後到三〇〇二號CAMBIE ST.面洽

旺舖出租

列治文8068WESTMINSTERHWY近3路好地點合各行生意電4334899

寫字樓租

由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：683·4922

舖位出租

位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：251-3208 或322-0822洽。

靚樓下出租

近乃磨夾喜士定街兩房一廳設備齊全獨立門戶近學校交通方便環境清靜請電2550324

特色屋租

樓下兩房大廚廳廁地區安良內外潔靜交通方便不吸烟不養畜合電劉太。325·9208

樓上出租

廿四夾緬三房一廳兩廁廚房爐頭雪櫃齊獨立門戶交通便電2759281或5961698

有房出租

近華埠有光猛大房像俬床設備齊全購物及交通方便只適合愛靜單身人仕電話2537340

平地土庫

兩房一廳出租爐頭雪櫃齊交通方便合不吸烟者，請電：324·0486

樓下出租

近華埠新裝修四房一廳廚廁設備等各樣齊全，清潔光猛合大家庭，請電：254·6684

樓下出租

菲莎夾四十七街，樓下兩房一廳，交通方便，光猛。電731·2668

土庫出租

喜士定近PNE一房一廳廚廁齊合單身學生住，晚五時後電話：253·3452

土庫出租

蘭菲路十五街平地土庫單位一房各樣齊備獨立門口合單身或學生租三百五拾4339519

有房出租

樓上單人房，適合單身女士或女學生，像俬齊備，近巴士站，請電話：328·2129

柏文出租

二埠兩房一廳廚廁各樣齊近漢記及道格拉斯學院交通購物便獨立電表請電525·8044

平地土庫

近PNE獨立門戶兩房一廳廚廁齊交通方便近小學合小家庭或單身不吸烟電2536216

單人房租

東區近PNE新屋樓下單人靚房，廚廁齊，合清靜不吸烟工作男仕或學生電2553380

溫特式屋

域多利夾22街樓上三房兩廁所共一千二百尺有套房近中小學交通方便請電876·5325

平地土庫

本汝比市中心二房一廳設備齊有乾洗衣機月租六百卅二月一日起下午四時電4311996

平地土庫

近喜士定有兩房或三房一廳，廚廁齊合不吸烟人仕，電2997690

柏文出租

緬夾廿一街一大一細房另廳共六百呎有玻璃露台，請電266·0762晚五時後。

樓下出租

近PNE光猛三房一廳廚廁爐頭雪櫃齊交通方便近學校獨立門戶電話291·7598陳

正層出租

乃街夾12街正層兩房一廳出租廚廁齊全交通方便下午五時至七時電話：434·1036

域多利區

出租域多利及37街近學校巴士購物兩房一廳一房一廳單人房獨立門口晚電685·4073

有屋出租

上二下二分層獨自門戶屋各有廚廁廳房光猛整潔交通便近學校甘比街租平2738098盧

新屋樓下

喜士定及威靈頓兩房一廳各樣齊備近大中小學大小商場合小家庭或學生電294·0742

土庫出租

界限夾東喬治亞街獨立門戶交通方便合學生雪櫃爐頭齊月租二百九十五電2989991洽

樓下出租

KITCHENER近乃磨正學校翻新二房一廳廚浴廁各樣齊合小家庭電251·1059

新土庫租

MUIRFIELD街夾乃磨兩房一廳廚廁新用具各樣齊全近學校巴士站電255·2161

柏文出租

346 POWELL街離片打三街口，兩房有新雪櫃爐頭請下午六時後電話324·4093

樓下出租

乃街近41街二房一廳廚廁設備齊全交通方便適合小家庭即可入住：電話：325·5039

兩房一廳

溫莎近乃街樓下出租有洗衣機及防盜設備十五年屋合夫婦或小家庭有意電325·0810

有房出租

樓上有單人房出租，適合不吸烟單身男女電話：434·1716

樓下出租

域多利夾CHARLES街新裝修二房一廳雪櫃廚廁皆齊獨立門戶交通便電2552647

樓下出租

CHESTER夾卅七街三房一廳廚房各樣齊備交通方便，有意者請電：299·6439

平高土庫

POWELL夾CAMBRIDGE街二房一廳各樣齊包電暖氣租五百五十。2543998

土庫出租

MCKINNON 43街兩房一廳包水電適合小家庭電話434·8805

新屋平地

近菲莎貳房壹廳交通方便包水電不吸烟者晚五時後電話877·0698

樓上全層

樓上三房一廳，爐頭雪櫃洗衣機各樣齊備，十五街近菲沙夾乃，有意請電875·8435

土庫出租

57夾緬有一房一廳租廚廁浴缸齊獨立門戶，適新婚，直達巴士到唐埠吸烟者免3214365

新屋樓下

十八街近菲沙兩房一廳交通方便廚廁新不吸烟職業成人家庭五時後電話：873·9698

柏文出租

兩睡房大廳柏文出租地址2038號PANDORA街電2515211或3270547

樓下出租

近JOYCE兩房一廳廚廁齊備獨立門戶宜不養寵物有意請晚七時後電：255·8080

樓下出租

乃夾29街有兩房一廳出租各樣齊備近巴士站學校電話：877·0865（五時後）

樓下出租

新屋出租一房一廳交通方便，電話：322·3988

新裝樓下

菲莎及十街兩房一廳設備齊全近學校巴士合不吸烟人仕有意者請六時後電873·5519

樓下出租

近唐人街樓下有兩房一廳租獨立門戶交通方便租平有意電2540493或4396376

土庫出租

26夾魯拔兩房一廳廚廁齊交通便近商場合小家庭或學生電8796421或4356896

全屋出租

東四街夾域多利近小、中學校交通便合不吸煙及不養家畜人仕，租千一百電2549981

正層出租

片都拉，一房一廳廚廁等皆齊，合簡單家庭或單身人仕電話2548073

溫特式屋

蘭菲夾魯拔八街東十年新樓上三房兩廳兩廁、廚不吸烟不寵物家庭式電：251·4033

溫特式屋

樓下一廳二房廚廁齊近PNE交通方便獨立門戶合不吸煙無寵物的家庭請電2546498

樓下出租

雲東區樓下一房一廳出租廚廁齊全合不吸煙者住地方清雅交通方便有意請電4389674

樓下出租

東廿街夾菲莎三房一廳廚廁設備齊包水電租六百五十合家庭晚七時後電：876·4594

樓下出租

兩房一廳近中小學校和巴士站十九街夾緬街適合愛清靜和不吸烟人士電話876·3178

有屋出租

近域多利14街三房一廳獨立門戶爐頭雪櫃齊交通方便近學校合意者請電：874·0716

土庫出租

新房二房一廳廁浴齊全近52夾緬街交通方便有意請電：325·7128下午五時半後

土庫出租

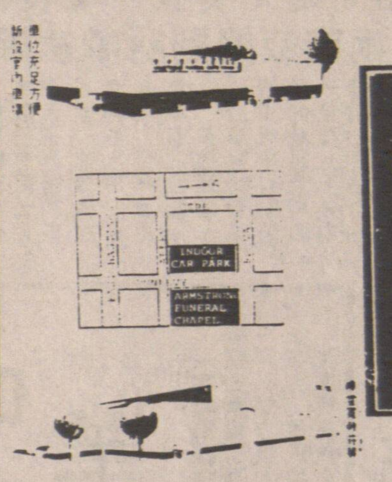
二房一廳廚廁齊獨立門戶交通方便近中小學有意請六時後2555296

四年新屋

近22街夾魯拔樓下三大房兩廳或兩房一廳近超級市場交通便合清靜小家庭電4342390

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.（近唐人街）

問我有長生



願人無短壽

如有垂詢，
請與華人經理：
李顯理
雲　龍
二君接洽

＊寬大禮堂　＊免費停車
＊棺木山地　＊包辦一切
＊服務週到　＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘

電話：254－7166（24小時）

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444

本館爲華裔人士服務已多年・對華人家庭及傳統風俗習慣・照顧十足・最近更擴充修葺・加强服務・合各種宗教儀式之用・華人顧問。
免費諮詢

禮堂舒適　車位充足
空氣調節　服務週到
包辦一切　棺木山地
各種儀式　價錢公道

經理：馬　信　CHARLES MATSON

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3　喜士定東街三七一號
TEL:683-5124

總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧

呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

絕症救星特效藥
專醫
麻瘋
愛滋
癌症
糖尿
初期至中期
男性無能
女性冷感
風濕骨痛
無名腫毒
奇難什症
胃痛
痔漏
哮喘
白帶
花粉症
早6時至8時晚6時至12
電話(604)253-7192 馮生

遺失聲明
本人中國護照，號碼808367，因遺失特此聲明作廢。

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時

盆景花木
技工精製
結婚花球
花牌花圈
僑胞社團
光顧定製
特別歡迎

喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓

壽康墓碑鑄造廠
Custom Bronze Foundry 1988
920 Clark Drive. Vancouver. B.C. V5L 3J8
Bus. 255·3227　Res 253·9338

本廠精造
墳園墓碑
經驗技師
華人主理
代寫中文
外埠定造
輸運到步
舊碑翻新
承鑄各種
銅質物件

CANADA FLORIST
Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager 蘇金

盆花插花
花圈花球
花花世界
色式美觀

4726 Canada Way
Burnaby, B.C.
V5G 1L2
Phone: 298-0522
傳呼電話：680-5262

電召幽會
加國棕髮女郎年青貌美，身材苗條，年約廿餘歲，短叙相伴（勿用公用電話）
6871118

翻新廚櫃
承接新廚櫃、櫃台面、各類型櫃、價錢公道，免費估價
251-3084
6231395鍾

風水山地
40年代已買下挑選坡頂不水浸永遠地科士蘭墓園每幅九百起轉名無稅可分期
8739691

訃告

先嚴夫梁公鴻基廣東中山大涌叠石村人不幸痛於一九九二年一月十五日上午四時病逝於溫哥華中央醫院積閏享壽六十九歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於一月二十一日（星期二）下午一時假座高希雲殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園

叅屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

未亡人　高少蘭
孤子　仲箎　媳余瑞玲
　　　仲靈　媳陳淑貞
孤女　玉屏　婿徐溢源
　　　玉儀　婿林漢發
男孫　振宇
女孫　敏兒　敏坤
外男孫　徐迅宇　林偉雄
外女孫　林嘉儀
同泣告

喪宅：4471 HARRIET ST. VAN. B.C.
電話：八七九・一七三一

訃告

先慈譚門司徒秋太夫人廣東開平河清里人氏於一九九二年一月十一號農曆十二月初七日下午二時半在 ROYAL COLUMBIA 皇家哥林比亞醫院病逝積閏享壽九十四歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於一九九二年一月十八號農曆十二月十四日（星期六）上午十時半在 ROSELAWN FUNERAL 1669 E. BROADWAY 殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園

叅屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

孤哀子「錫疇」媳陳蘊珠
　　　錫恒　媳陳碧雲
孤哀女　美心　婿關華達
　　　美意　婿黃伯彩
男孫　志強
　　　志達　孫媳婦溫彩蘭
　　　志海　孫媳婦霍慧蘭
　　　國華
女孫　艷顏　孫婿陳舉新
　　　艷芬　美珍
外孫　關健怡　外孫媳李秀卿
　　　關健錚
男女內外曾孫八名
同泣告

治喪處：2575 McGILL ST. VAN. B.C. V5K 1G9
電話：六〇四・二五三・八一六一

訃告

先慈母羅門陳氏三妹廣東中山縣白沙灣村人不幸痛於元月十三日上午九時病逝於聖約瑟醫院積閏享壽九十有一歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於一月廿一日（星期二）下午壹時半假座（暗士黨）安息堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園

叅屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

孤哀子金照　媳孫惠英
孤哀女「秀梅」婿高兆庭
　　　秀羣　婿許柏年
　　　秀卿　婿吳智常
孫男　春華
孫女　苑雅　苑虹
外男孫　高松添　外孫媳黃凱璇
　　　高玉林　外孫媳楊惠蘭
　　　高玉源　外孫媳蔡瑾
　　　高玉安　外孫媳朱妙娟
　　　許繼寧　許衛軍
　　　吳家耀　吳家樂
外女孫　高玉娥　外孫婿鄭海添
　　　高玉珍　外孫婿馬炳寅
　　　高玉燕　外孫婿陳志寧
　　　許衛寧　吳家琪
外曾孫十九名
同泣告

治喪處：一一一〇東十八街溫哥華
電話：八七九・三〇四二
四三九・八八三〇

訃告

先室慈鄭門黎氏嬌女太夫人係廣東恩平石潭村人生於一九〇六年十二月三日于一九九二年一月十一日下午七時三十分病逝於唐人醫院積閏享壽八十有九歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於一月十八日下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園

叅屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

杖期夫　鄭保明
哀子　錦橋　媳吳惠雲
男孫　有恒　孫媳林玉好
　　　有強　孫媳陳佩珊
　　　有能
　　　有才　孫媳 BONITA SHUEN
　　　有志
女孫　貞羣　孫婿傅孫鵬
　　　少英　孫婿 JERRY BRUM
曾男孫　榮輝　榮新　偉文
TANYA MICHELLE JUNG
BRANDON MATHEW JUNG
曾孫女　美茵
外曾孫　傅飛龍　飛鴻
同泣告

治喪處：256 - 20th AVE., Van., B.C.
電話：八七九・六一五八

哀謝

先嚴夫司徒梓焯之喪經於一九九二年正月十日下午一時假座暗士黨殯儀館安息堂舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園

叨蒙

鳳倫總堂協助治喪，宗親戚友鄉世誼惠賜賻儀花圈輓聯並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

未亡人司徒鄧麗華
孤　子司徒衍慶
媳　婦譚秀芳
男　孫華英
女　孫惠珍
弟妹姪孫男女六十多名
同叩謝

厚惠芳名　恕不臚列　尚祈見諒

哀謝

先慈室馬門黃齊珠太夫人之喪經於一九九二年一月十日（星期五）下午一時假座喜士定東街一二三五號高希雲殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園

叨蒙

宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

杖期夫耀芳
哀子「才佑」媳婦「陳小嫦」
　　裒佑　媳婦陳倩羣
　　寅佑　媳婦蕭燕碧
　　新佑　媳婦黃金球
　　兆佑　媳婦黃仕蓉
哀女金秀婿黃耀全
　　秀雲婿黃林根
孫男秉年孫媳伍素萍
　　秉輝秉龍秉剛秉登
孫女素貞孫婿余生
　　詠梅　嘉玲　嘉慈
　　嘉紅　嘉儀
外男孫黃榮海黃榮錚
　　黃榮毅　黃日文
外孫女黃碧燕　黃麗麗　黃梅麗
曾孫　數名
同叩謝

厚惠芳名　恕不臚列　尚祈見諒

月蓮花舖
Lisa Florist
喜士定東街三九二號
392 E. HASTINGS ST.,
VAN., B.C. V6A 1P4
☎689-5829

歡迎參觀
花牌花圈
四季時花
長青樹木
花球花籃
絲花擺設

電話訂購・專人送貨

哀謝

先慈室趙門鄭氏（媚娟）夫人之喪經於一九九一年一月十一日上午十時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園

叨蒙

宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

杖期夫趙國鎮
哀子趙啓光
哀女趙妙玲　婿謝業興
　　趙妙萍　趙妙錦
同叩謝

厚惠芳名　恕不臚列　尚祈見諒

美通用汽車與華合作
在瀋陽生產輕型汽車

總投資一億美元通用佔三成爲期卅年

鄒家華晤副總裁商兩國汽車工業合作

【新華社北京十五日電】美國通用汽車公司和中國的金杯汽車股份有限公司今天在這裡宣布成立一家合資生產輕型卡車的企業——金杯通用汽車有限公司。

根據協議，位於瀋陽的金杯通用汽車有限公司的總投資額為一億美元，其中通用公司佔百分之三十。通用公司將以美元現金作為股本投入。

這家擁有約五千人的合資企業成立後，將生產美國九十年代最新產品——S10系列輕型汽車，預計到一九九八年年產量可達五萬輛。

金杯汽車股份有限公司是中國輕型車重點生產基地之一，下屬兩個汽車製造廠和四十八個配件廠，年產約二萬輛輕型汽車。

通用公司早在一九七八年就和中國有往來。一九八二年它在北京設立了辦事處。今天宣布成立的合資企業是它在中國完成的第二個汽車大項目，一九八八年通用公司賣給北京一條[illegible]公[illegible]動機的生產線。

【據新華社北京十五日電】國務院副總理鄒家華今天下午在中南海紫光閣會見了美國通用汽車公司副總裁邁環宇一行。

會見中，賓主就中美兩國汽車工業合作等問題交換了意見。

邁環宇一行是應中國汽車工業總公司的邀請來華參加中美汽車合資公司——金杯通用汽車有限公司成立儀式的。今天上午，該公司的成立大會在北京人民大會堂舉行。金杯通用汽車有限公司合資期限為三十年。

【本報訊】美國通用汽車公司與瀋陽金杯汽車有限公司組成了合資經營的金杯通用汽車有限公司，計劃生產輕型商用汽車。

金杯通用汽車有限公司設於離北京東北七百公里的瀋陽市，準備在今年起，全面生產通用S系輕型商用汽車，年產量預計在一九九八年達到五萬部，全部撥作中國本銷之用。

合營公司初期將會從北美的通用廠家引進S—10輕型商用汽車的SKD散件到中國。

美國通用汽車公司亞太區營運副總裁邁環宇（Thomas S McDaniel）在出席北京舉行的合營公司成立酒會上表示，中國的輕型商用汽車需求相當高。

他認為中國的汽車市場前景樂觀，預料未來幾年的汽車產量，增長迅速，其中以輕型商用汽車的增幅，最為明顯。

中美努力謀求協議
美方稱明晨有宣布

【本報華盛頓十五日專電】中美知識產權談判今日繼續在華盛頓舉行。一名出席了談判的中方官員透露，昨日雙方談判至接近下午七時，雙方的談判代表「正在努力達成協議」。

美國貿易代表辦事處一名官員透露，美國貿易代表克拉克．希爾絲將於十六日下午三時左右（香港時間十七日凌晨四時），以新聞稿的形式宣布是否對中國輸美產品徵收報復性關稅。發言人透露，美國貿易代表辦事處還可能在十七日舉行新聞發布會。

國務院批准首批進行試點

五十五個企業集團
獲賦予更大自主權

有自營進出口權 可自建財務公司

【新華社北京十五日電】國務院關於選擇一百個左右大型企業集團進行試點的決定，已進入實施階段；首批五十五個企業集團已經國務院批准，成為試點企業集團。這是中國搞好國營大中型企業的一項重大措施。

最近，國務院下發了批轉國家計委、國務院生產辦公室關於選擇一批大型企業集團進行試點請示的通知。

通知指出，做好大型企業集團的試點工作，對於促進企業組織結構的調整，推動生產要素的合理流動，充分發揮國營大中型企業的主導作用，形成群體優勢和綜合功能，提高國際競爭力，進一步增強國家宏觀調控的有效性，具有重要作用。

根據通知精神，將賦予試點企業集團更大的自主權。區別不同情況在國家或省級計劃中實行單列，并逐步賦予自營進出口權，有條件的試點集團還要逐步建立財務公司；試點企業集團將在深化改革中起探索、示範和引導作用，既要保證實現企業集團的統一發展戰略和發展規劃，又不能影響成員企業的獨立法人地位和積極性；企業集團的核心企業對緊密企業，在規劃計劃、承包經營、基建技改、進出口貿易、資產保值增值和主要領導幹部任免等方面，實行統一管理。

國務院生產辦公室、國家計委和國家體改委近日在北京召集首批國家試點企業集團及有關部委，研究貫徹國務院通知精神，明確企業集團試點的主要目的、原則和基本要求，討論具體實施辦法。

李鵬應邀訪意國
將於廿四日啟程

還將赴葡西與瑞士 月底到紐約

【本報北京十五日專電】據此間消息靈通人士透露，應意大利總理邀請，中國政府總理李鵬將於本月二十四日啟程前往意大利進行訪問。

據悉，對意大利進行的訪問將是李鵬總理是次歐洲之行的第一站。除意大利外，他還將前往葡萄牙、西班牙和瑞士訪問。這是八九年「六四風波」以後，中國總理首次出訪歐洲。期間，李鵬將於本月底到美國紐約，出席聯合國安理會十五個成員國首腦會議。

另一方面，為適應蘇聯解體以後的形勢發展，中國外交部原蘇聯東歐司，現已改為東歐中亞司。

李鵬會見吳光正

歡迎同內地發展經濟合作

九倉集團主席抵京

【新華社北京十五日電】國務院總理李鵬今天晚上在釣魚台國賓館會見香港九龍倉集團有限公司主席吳光正一行，同他們進行了親切的交談，並歡迎他們同內地進一步發展經濟合作。

會見後，李鵬設宴款待客人。

李鵬總理的夫人朱琳和國務院港澳辦副主任王啟人參加了會見。

吳光正是香港知名人士，是包玉剛先生的女婿。

專訪

篳路藍縷 以啟山林

——訪新任港澳辦副主任王啟人

陳培笙

新任國務院港澳辦公室副主任日前在京接受了本報記者的專訪，談談他的工作經歷，對香港的印象，以及今後工作的打算等問題。出乎意料的是，這位陝西籍的副主任，卻用流利的廣東話接受了記者的訪問。

攻讀國際金融專業

記者：香港人非常希望能夠了解您以往的工作經歷，您能否談談，讓大家對您有一個比較清楚的認識？

王啟人：謝謝各方面對我的關心。我是去年十二月二十五日到港澳辦上班的，今天才半個多月。你是我擔任新職後見的第一個香港報紙的記者。春節即將到來之際，首先我願借這個機會向港澳同胞拜個早年，祝願大家在新的一年裡過得愉快和幸福。

我出生於陝西省勉縣，去年十一月二十五日剛滿五十歲。小學、中學和大學教育都不是在同一個城市，小學是在西安，中學是在成都，大學則就讀於北京金融學院國際金融專業。

大學之後赴廣東工作，在那裡工作、生活了二十多年，先是在中國銀行，後到財政部門，再調到[illegible]人民銀行[illegible]。七九年出任廣東金融研究所所長，八四年擔任省人民銀行副行長，並兼任省外匯管理局副局長。

八九年三月調離廣東，在北京中國人民銀行擔任行長助理，協助行長李貴鮮等中央銀行領導工作，並兼該行政策研究室主任。

願香港續保繁榮

問：您長期在中國銀行界工作，在您出任港澳辦副主任後，香港人自然聯想到，您的新職將主要是負責經濟方面的事務，這種看法對嗎？

答：香港人的推測是對的。

問：能否談談您對香港的印象？

答：我去過香港三次，頭二次是途經，匆匆而過。第三次是八八年七月，率領廣東省一個金融團到香港考察證券市場，十天的考察活動以及和香港人的接觸，都給我留下了很深的印象。

首先感到香港的工作節奏快；其次是市場繁榮，尤甚是金融業、第三產業發達；再是港人生活比較安定。我希望香港這些好的事情繼續保持和發展下去。

問：您從一個負責全國銀行事務的職位，調到一個負責地方事務的部門工作，有何感想？

答：由於長期在銀行界工作，對內地的情況比較熟悉，而在過去作為行長助理，考慮的問題也是以全國為主，面比較廣；在港澳辦工作，地域範圍是縮小了，但要考慮的不僅是香港的經濟事務，還要涉及香港的政治、法律等方面問題。因此，從這個意義來說，工作深度增加了。

努力貫徹聯合聲明

問：今後怎樣展開工作？

答：由於剛上任，首先需要花一段時間去了解港澳的情況。

衆所周知，中國將在九七年七月一日恢復對香港行使主權。作為港澳辦副主任，要協助魯平主任和陳滋英副主任，並和港澳辦全體同事共同努力，做好工作，我還希望與港澳同胞一道，貫徹落實中英聯合聲明和中葡聯合聲明，為實現「一國兩制」的偉大構想盡自己一份微薄之力。

《左傳．宣公十二年》裡有一句話，謂「篳路藍縷，以啟山林。」我將以這種精神去做好本職工作。我深信，香港的前景是十分美好的。

大陸記者赴台事宜
陳榮傑稱仍須研究

【本報訊】台北消息：台灣的《中央日報》稱，「行政院陸委會」官員朱武獻表示，核准大陸記者赴台的關鍵，並非以其是否是共產黨員為考慮。

朱武獻表示，大陸傳媒人士赴台與其他大陸赴台探病奔喪、探親人士所填表格一樣，已從兩張簡化為一張，表格中並沒有要填明其是否為共產黨員的一欄。他又說，在「兩岸人民關係條例」未通過前，中共黨員赴台仍可能涉嫌「預備內亂」而被告發。

「海基會」副秘書長陳榮傑亦表示，對大陸「海協會」回函表示願意玉成大陸記者赴台採訪一事，「海基會」須與有關主管單位研究、溝通後，再決定處理的方式。

中國新聞

深圳電腦報警系統千五百家用戶參加

【深圳十五日專電】深圳市保安服務公司在我國首創的電腦報警聯網系統，目前已有一千五百多家用戶參加。這個系統從用戶發生警情起，到市公安局總值班室收到報警信號止，全過程不超過三十秒鐘，對加強社會治安防制犯罪起重要作用。

國產運十二飛機
六架昨銷往秘魯

【新華社哈爾濱十五日電】六架國產「運十二」飛機今天從哈爾濱啟程，近日內將由大連港海運至南美島國秘魯。

六年前，六架同樣型號的「運十二」飛機首次出口到斯里蘭卡。

「運十二」飛機是哈爾濱飛機製造公司按照美國適航條例自行設計製造的輕型多用途飛機。

新寶戲院
ABERDEEN CENTER 4151 HAZELBRIDGE WAY
RICHMOND B.C TEL: 279-9399

葉子楣今次證明了不必賣弄波霸本錢，也能以形象和演技有所表現，活現出夜生活阿姐的風采與手腕，以及一個弱質女子在猛男世界掙扎的辛酸。明報．石琪 21．11

葉子楣
黎姿
女人嘅生命中——有多少個十年青春？
夜生活女王 霞姐傳奇

港式單套放映：
1:30 P.M.
3:30 P.M.
5:30 P.M.
7:30 P.M.
9:30 P.M.

星期五，六晚 新寶 午夜場 11:45 P.M.
豪門夜宴
睇好戲 做好事

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

遊埠唔駛請大假 拖友齊齊來嘻哈
銀座嬉春 黃浩 黃光亮 湯美詩

龍城副片
火燒島
成龍．劉德華

星期五，六晚 龍城 午夜場 11:20 P.M.
特別爲阿B度身訂造嘅超級特種喜劇！
志在出位
鍾鎮濤 張曼玉

新聲戲院
150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868

三級片開放以來
最大製作，最大膽．最賣座
玉蒲團之偷情寶鑑
葉子楣．周弘．吳家麗

新聲副片
雞鴨戀
任達華．劉嘉玲

星期五．六晚 新聲 午夜場 11:45 P.M.
豪門夜宴
演藝界忘我大電影

遠東戲院
2290 COMMERCIAL DR. 254-7222 免費室內三層停車場

"星期五最後一天，星期六放映四大家族"

92迎新巨片 元彪創業作 超值電影
西藏小子
元彪 監製．導演．武術指導．領銜主演

各地報捷 撲飛搶手！
元彪創業作
十項新紀錄

創出十項紀錄!!
①92年嘉樂院線迎新第1部巨片
②元彪導演主演兼投資第1部作品
③拍攝地點世界第1高原
④西藏拉薩布達拉宮拍故事片世界第1部
⑤真喇嘛和尚出鏡參演第1部影片
⑥進入布達拉宮禁地藏經閣第1個演人 午馬
⑦坐轎登上布達拉宮之第1個演人 喬宏
⑧創世界最高空氣最稀薄地區拍戲第1名紀錄
⑨星．馬．泰公映賣座冠軍第1位
⑩台灣11月份公映賣座第1位

李嘉欣．利智．元華 領銜主演
午馬．喬宏．樓南光．李名煬 領銜主演

副片 中環英雄 劉德華 毛舜筠 梁朝偉 陳惠敏

星期五、六 11Pm 午夜場 數60年代風雲人物，第一回"跛豪"第二回：雷洛。笑料新，動作勁，橋段堅狂笑靈幻片 "人鬼神" 鄭則士 王小鳳 林正英

中國大預言家 前主講華僑之聲電台命相人生．命理信箱節目
左筆權 現寓溫哥華
精批命理．標準論相．龜卜易卦．天星擇日．精究陰陽風水定向
助您趨吉避凶．接批外埠命書
新知舊雨．移玉駕臨
寓溫哥華唐人區緬街611號 文華商業大廈二樓候教（大門口不貼招牌）
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B. C. V6A 2V5.
電話：(604) 685－9559

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室，商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874·8216

中英洗地毡
新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館烟卤爐頭工商業住宅清潔
打臘八折優待
晚電：253-5710

清潔公司
健良清潔公司
承接大廈．寫字樓柏文等清潔工作。
電話：八七六．三八五四
傳呼機：六四五．七〇〇一

FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
$3.00 AFTER 11pm DAILY
Jan 15th-21st 92
SCOUNDRALS
** Chelsea Manchester
FLESH & FANTASY
** Sharon Kane
WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別 成人$6.00 老人$4.00
優待 夫婦$9.00
五時後免費泊車在戲院後面

各位留意！
汽車失事免報ICBC節省費用，本技工經驗豐富，工藝精細，專做車身修理噴油，收費特廉。查詢電話：439-7726

駕駛筆試
專業教授時間任擇
收費公道陪同考試
並代翻譯包保合格
不用徬徨國粵客台
電 3277128

譚公廟
域多利唐人街頂樓1713半(HALF) GOVERNMENT ST. VICTORIA, BC.
每日上午九時半至下午四時開放，逢星期一下午休息。

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險．房屋樓宇商業等各項
燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告 兩部電影全部與性交有關性感的電影
成人電影 香艷 刺激 性感 新潮
SHOW TIMES: 11:00am, 1:45pm, 7:15pm, and 8:30pm (LDB)
Balcony for couples only
18+
FIRST-RUN XXX MOVIES EVERY FRIDAY
RACHEL ASHLEY ALL OVER
RACHEL ASHLEY
SASHA GABOR
XXXXX
VIDEOS ON SALE
— 2nd EROTIC FILM —
DARING DIANE

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B. C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理
伍偉權
RRSP到了
如蒙垂詢請賜電話極表歡迎

New Star Information Systems Inc.
New Star Information Systems Inc.
中英文電腦植字
名片電腦設計印刷
$ 15/250 起
Chinese Typesetting & Translation
字 WORD
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

百警旺角擊槍封街擒四疑人

魯平談了解港人意見
普遍希望能平穩過渡
這次訪港感到港人有一種責任感迫切感

【本報廣州十五日專電】中國國務院港澳辦公室主任魯平今日上午表示，香港現在仍是英國政府管理，中國政府在過渡期不可能在港設立一個諮詢組織或機構，故只能通過非正式的途徑來聽取香港人的意見，而且要加強這方面的溝通。

魯平是於昨日結束在港的十日訪問行程，於昨晚返抵廣州，並於今日上午參加在穗召開的澳門基本法主任擴大會議。他在上午的會議結束後，接受香港記者的訪問，談到訪問香港的收穫時作上述表示。

魯平指出，現在跟基本法起草時不同，基本法是中國政府的事，經過香港政府同意，才在香港設立諮詢委員會；因此，中國政府正在加強互相溝通的問題上研究及考慮。

他說，經過今次和港督會晤及與香港各界人士接觸，感覺到普遍的願望是希望在九七年可以平穩過度，很多人亦認識到要平穩過度，必須與基本法銜接。而如何與基本法銜接，在與各界人士會晤當中也是一個主要話題，使他們感覺到現在香港人大家都有這麼一個責任感、迫切感。

魯平還表示，大家都希望做到與基本法銜接，而且大家都願意為這願望作出貢獻。

魯平表示，與香港各界人士交往的時候，很多人就平穩過度提出一些很好的寶貴意見，中國政府會對這些意見好好的研究。他希望今後能加強與香港各界人士的溝通，還要繼續聽取這些意見。這些都是他們此行的最大收穫。

魯平在回應如何增加溝通的問題時表示，他們歡迎香港各界人士今後經常到北京去反映意見，他們也會經常到香港來聽取意見；此外，香港人也可以通過新華社香港分社等各種渠道，來反映他們的意見。

魯平最後感謝香港政府及各界人士，在他訪港期間提供熱情接待，並祝港人萬事如意！

公寓遇劫群警閃電至
長短槍布防氣氛緊張
包圍銀行職員槍嘴下逐一舉手離開
交通改道小巴站後撤大小商店關門

銀行職員高舉雙手逐一步出門外有十多支槍對準他

【本報訊】旺角亞皆老街及花園街一帶鬧市，昨日傍晚出現「大陣仗」場面，警方出動一百二十人圍捕兩名打劫招待所的劫匪，將上址幾幢樓宇及道路封鎖，身穿避彈衣及長短槍的警員在馬路及大廈高處佈防，令人呼吸屏息；經過四小時的圍捕，警方在另一間招待所的洗衣機內起出疑匪所穿的衫、一支假槍及菜刀，先後將四名可疑男子拘捕，現場至晚上才解封。

圍捕期間，吸引數千人在圍觀，而附近一間大型百貨公司及多間店舖全部要關門停業，而警方亦一直將一間銀行包圍，職員要逐一舉手離開，最後證實銀行內並無匪徒。

劫案現場是花園街一〇二號二樓的金碧招待所，昨日下午五時零五分，兩名年約三十歲男子入內，拔出一支自動手槍及一柄菜刀，制服三名職員，將他們綑綁逐一搜掠，劫得財物約二萬元後逃走。

被綁職員很快鬆綁，懷疑匪徒到隔鄰大廈一〇二號三樓的春苑別墅打劫，於是致電該別墅，但一名管房接聽後即收線，職員立即報警。

警員在三分鐘內到達，懷疑匪徒仍留在春苑別墅內，多次致電無法接通、恐防匪徒挾持人質，於是將該兩幢大廈封鎖。

封鎖的現場是花園街與亞皆老街至界，警方調查期間，有人通知警方，言之鑿鑿，聲稱見有懷槍客進入亞皆老街九十九號地下的交通銀行，警方趕至銀行，見大閘已關上，又見有人在閣樓窗口向外探望，更加引起警方緊張，將銀行包圍。

警方召來大批警員，包括軍裝、便衣探員、機動部隊及交通警員達一百二十人，身穿避彈衣荷槍實彈封鎖該處一帶樓宇的出入口及馬路，警員在交通銀行外築起封鎖，槍咀指着銀行門口，而一批「神槍手」亦佈置在先施大廈二樓平台及對面樓宇高處，準備隨時駁火。

在春苑別墅方面，警方一直無法與裡面的人聯絡，亦不敢貿然入內。至晚上八時半，警方命停泊在花園街的一批小巴退後，然後由穿上避彈衣的警員兵分幾路進入幾幢大廈搜索，其中一隊進入春苑別墅的警員在客廳發現管房與兩名穿內衣的男子在一起，警員在八個房內搜查時，在一個棄置的洗衣機內發現一批衣物，類似疑匪所着的，並且有一支假的自動手槍及一柄菜刀，相信與案有關，警方盤問兩名穿內衣的男子，他們聲稱是前晚入住，警方覺得可疑，將兩人連同管房帶走。另外，警方在該幢大廈搜查時，在梯間亦發現一名疑人，亦一併帶走。

至晚上九時許，警方完成搜查工作才將現場解封。

被帶走四人年齡由十九至三十七歲，其中最可疑的是在春苑別墅內被捕兩人。

處於高度戒備狀態的警員神態各異

幾路警員地毡式搜大廈
別墅洗衣機檢假槍菜刀
帶走四人助查　晚上九時許始解封

警員以警車作「戰壕」，隨時準備駁火

亞皆老街一段東行線及亞皆老街至旺角道之間的一段花園街被封鎖，影響所及，先施百貨公司及附近多間服裝店，傢俬舖及世界書局等全部要關門停業。由於該處是旺角心臟地帶，又是落班時間，吸引了數千人駐足在外圍圍觀，人群佔據半邊馬路，甚至有人爬上裝修的竹棚，警員一方面要捉賊，一方面又要維持秩序，疲於奔命，附近交通又要改道，現場一片混亂。

警員在包圍銀行期間，曾致電入銀行負責人，獲得的答覆是一切平安，但警方仍不放心，要銀行職員逐一步出，而且要高舉雙手及出示證件，二十多名職員先後離開證明無關，其後警員由銀行職員陪同入銀行搜查，亦無發現，證實虛驚一場。

港聞

陳欣健說黑幫惡行影響市民生活
演藝界昨反暴力遊行
警方籲事主挺身作證
大批市民圍觀軍器廠街一度封閉

【本報訊】二百多名演藝界台前幕後人員，為抗議日趨嚴重的黑社會滲入影圈問題，昨日齊集中區參與「全港演藝界抗議電影圈暴力行動」大遊行，由中區步行到灣仔警察總部，並派出代表與警方會面。警方會後表示，了解有關的問題，但他呼籲事主要挺身作證，警方才能採取行動。

由於昨日有多位大明星如成龍、周潤發、張曼玉、王祖賢等出席遊行，吸引了不少市民在途上駐足圍觀，而遊行隊伍到達灣仔警察總部時，數十名文職警員亦風聞而至，趕至門口觀看明星，同時過百名中外記者在現場採訪，令致現場非常擠迫，警方一度需要將軍器廠街封閉，不准車輛進入，以疏導人群。

香港電影導演會代表昨日表示，近年電影圈內人士愈來愈受到黑社會勢力威脅，故此向警方求助，但是警方以人手不足為理由，而拒絕派出警員保護，令他們十分不滿。他指出，過去拍戲時警方可隨時調動數百名輔警作「臨記」，為何當有事發生時，卻調動不了人手？

大會昨日共派出九名代表，與警方有組織罪案及三合會調查科總參事劉玉權會面。劉玉權在會後表示，今次雙方會面加深了警方對電影圈存在問題的了解，而警方稍後就此可能採取行動，但他以保密理由而沒有透露細節，然而警方會與電影界繼續保持聯絡。

他亦承認電影圈有犯罪的問題，而且手法多樣化，包括收「陀地費」，利用幫會勢力強迫藝人做不願意的事情，或以不合理的條件要求藝人接戲。

劉玉權又強調，由於這類事件多年前已發生，若受害人繼續以容忍的態度對待，只會令事情惡化，故此他呼籲，若市民希望撲滅罪行，一定要事主或受害人挺身作證。

演藝界代表陳欣健在會後對會議結果表示滿意，並知道警方已積極及主動的採取行動，對付影圈內的暴力行為，他又呼籲圈內所有從業員盡量與警方合作，加強打擊黑社會活動。

今次的大遊行由香港電影導演會、香港電影編劇家協會、香港專業攝影師學會、香港製片協會、香港電影武師協會及香港影業協會聯合發起，昨日上午九時在中區一間酒店門外集合，約有二百多名台前幕後人員參加。

他們沿着金鐘道，遊行到灣仔軍器廠街警察總部，遞交請願信及與警方會面。

二百多名演藝界人士遊行至警察總部，要求警方正視黑幫惡行

啟聯中心變政黨
張鑑泉稱屬誤會
個別成員組黨與啟聯無關

【本報訊】啟聯資源中心成員張鑑泉昨日表示，啟聯資源中心應不會變成一個政黨，他亦不會加入任行政黨。他認為，在現階段發展政黨是沒有多大前途的。

張鑑泉是上周只唯一在港而沒有前往澳門參加研討會的啟聯資源中心成員。他說，他曾研究並同意啟聯資源中心的發展大綱報告，不過，對於有關啟聯資源中心即將組成政黨的建議，他認為完全是一個誤會，因為該中心只是一個協調各議員進行立法局議會工作的聯絡組織，根本不會變成一個政黨；當然個別成員可以自行組成政黨，但該政黨與啟聯資源中心完全是兩個不同的組織。

他又說，根據本港現行及基本法所規定的憲制架構，本港將不會出現一個領導政府的多數黨，況且有關行政與立法關係，以及立法局的功能角色，現時仍在商議爭論階段。

不滿碼頭選址
赤裸背書抗議

【本報訊】葵青三個組織的代表昨向行政局議員請願，反對第九號貨櫃碼頭在青衣東南邊興建，他們基本上認爲改[illegible]山東北區興建[illegible]，且認爲如改[illegible]的貨櫃碼頭運[illegible]吐量也大增。

行政局昨天[illegible]會議，道等組[illegible]會討論第九號[illegible]頭的選址問題[illegible]代表在布政司[illegible]員攔途請願，[illegible]人更赤裸上身[illegible]寫抗議的字句[illegible]

數賊觀塘騎劫貨車
掠走百餘萬元相機
貨車司機被棄清水灣道報警求助

【本報訊】數名賊人昨日攔途截劫一輛貨車，劫去價值一百二十六萬元的相機，並挾持貨車司機數小時才把他釋放，事件中無人受傷。

與貨物一同被劫去的貨車編號ＥＸ一三×五。二十五歲司機溫×偉昨日中午在九龍灣一個貨倉，提取了一百二十六箱照相機，擬運往葵涌貨櫃碼頭，但途經偉業街時，突閃出一輛啡色私家車把貨車截停，私家車跳出三、四名男子，持刀強挾溫某下車，再登上私家車，把他蒙眼封口及綑綁，貨車則由匪徒劫去。

貨車司機被挾持在私家車內，不斷在道路上行駛，直至下午四時十七分，溫姓司機才被人推下車，私家車絕塵而去，而溫某處身的地點是清水灣道近三育中學，於是報警。

大峽谷墮機死者兩子
昨日獲特別安排赴美
旅行社及死者工作廠商負責人同行

[illegible]關賠償的問題，要待得到詳細資料後才能商討賠償的數[illegible]

馬仔車排位表

CLOVERDALE RACEWAY

FRIDAY, JANUARY 17, 1992
DAY 55, POST TIME 7:00 PM

race-1 PACE Purse:2000
CLAIMING 2500 NW1601L6S (1 1/16 MILE)

1	J BS MAN IN MOTION	(2500)	J GAGNON
2	DELTA MAGIC	(2500)	D LINFORD
3	NUCLEAR WINTER	(2500)	S RODRIGUE
4	ALTMANS	(2500)	S SHINN
5	RAIKOS STAR	(2500)	R LINFORD
6	SCALES OF JUSTICE	(2500)	D CALLAGHAN
7	TOMMYS HY	(2500)	W SMITH
8	FUTURE POTENTIAL	(3125)	D SHAW
AE1	SHYLOH MIDWEST	(2500)	D HUDON
AE2	RED STAR FALCON	(2500)	J DICKS

race-2 PACE Purse:2000
CLAIMING 3500 (NW1RLT)

1	ROSIE LONGCHARLIE	(4375)	W SMITH
2	T J FORTUNE	(4375)	C HILL
3	CARONS TAISHEBA	(5250)	A CARON
4	MOORES KOALY BAY	(3500)	D CALLAGHAN
5	WYNNMILL	(4375)	P COLEMAN
6	BEDROCK CONTROLLER	(4375)	D SHAW
7	CUSTOMS INSPECTOR	(4375)	G WHITE
8	SURDALE JAY	(4375)	B BEELBY
AE1	MARGIES APACHE	(3500)	R. Davies
AE2	DYNAMIC DENNY	(4375)	J ROGERS

race-3 PACE Purse:2000
CLAIMING 2500 FILLIES AND MARES (1 1/16 MILE)

1	ADARING TYRANT	(2500)	J WIGGINS
2	MISS ONAGER N	(2500)	R THERRES
3	OPEN ARMS	(2500)	R GREEN
4	SHADOWS SHARON	(2500)	D SHAW
5	BRADNER HONEY	(2500)	D HUDON
6	NEALIES DANDEELITE	(2500)	K MACMILLAN
7	MOONLIGHT DRIVE	(2500)	A ARSENAULT
8	ANNIE MOSS	(2500)	G WHITE
AE1	ROYCES WAY	(3125)	K LINTON
AE2	CARIN FOR CRAIG	(3750)	D JUNGQUIST

race-4 BOTH Purse:2400
NW2RLT AE NW2500LT PLUS ALLOWANCES AE BC BREDS THAT ARE NW3RLT

1	PROFOUND N	D DEVRIES
2	RED STARS LEADER	J LACKEY
3	TWIN CEDAR HAPPY	R DAVIES
4	RED STAR CHALLENGE	W SMITH
5	MILLBANKS SCOOTER	B DAVIS
6	SWISS FORTUNE	C HILL
7	RED STAR TORY	G HOLLINGSWORTH
8	LOOSE DEER	K LINTON
AE1	COLT ACTION	J ROGERS

race-5 PACE Purse:2400
CLAIMING 3000 (1 1/16 MILE)

1	AWAY GO TROUBLES	(3000)	D HUDON
2	KINDA ROWDY	(3000)	R LINFORD
3	SCURRY N	(3000)	D SHAW
4	BOYDEN MIST N	(3000)	G ABBOTT
5	COME ON CODY	(3000)	K ANDERSON
6	ABBETROSS A	(3000)	R THERRES
7	AWESOME FUEL	(3000)	K LINTON
8	FAST BRASS	(3750)	K MACMILLAN
AE1	WINSOME SUNDANCER	(3000)	A ARSENAULT

race-6 PACE Purse:3200
NW4RLT AE NW7500LT PLUS ALLOWANCES AE MARES-NW5RLT OR 10000LT PLUS ALLOWANCES (BC BREDS ALLOWED ONE EXTRA WIN)

1	VAN BROOKS SPIRIT	R LINFORD
2	AGNES ANN N	J LACKEY
3	BIT OF BRIAN	J HUDON
4	GRETZKY HANOVER	J VUKELICH
5	CALIFORNIA PETE	C SIBIGA
6	NAZKO ACTION	R JOHNSON
7	HELLO BOGY	K MACMILLAN
8	NORWELL FALCON	T HARKNESS
AE1	COLOR ME BOLD	D HUDON
AE2	ZERO TOLERANCE	D JUNGQUIST

race-7 PACE Purse:2800
CLAIMING 4000 (1 1/16 MILE)

1	BACK US CZAR	(4000)	G ABBOTT
2	RED STARS SURPRISE	(5000)	J WIGGINS
3	WRANGLER ALMAHURST	(4000)	B DAVIS
4	L S KODIAK	(4000)	R GOULET
5	SANDRAS ENDEAVUR	(4000)	P HUDON
6	ROYAL PRODUCTION	(4000)	D JUNGQUIST
7	SUNRISE SUPERMAN	(4000)	K MACMILLAN
8	MONKANIS PRIDE	(4000)	G HOLLINGSWORTH

race-8 PACE Purse:4500
CLAIMING 12500

1	TRU BLU PILOT	(12500)	D JUNGQUIST
2	KIBBLES	(12500)	P COLEMAN
3	MACBETHS PRIDE	(12500)	K LINTON
4	BARRYO GUY	(12500)	R THERRES
5	SHUTUP N DEAL	(12500)	D SHAW
6	LUNAR LANDSCAPE	(12500)	G ABBOTT
7	Q CARD MAC	(12500)	B DAVIS
8	HANG TEN	(12500)	R GOULET

race-9 PACE Purse:3600
NW5RLT AE NW10000LT PLUS ALLOWANCES AE MARES-NW6RLT OR 15000LT PLUS ALLOWANCES (BC BREDS ALLOWED ONE EXTRA WIN)

1	NORDEL JIMMY	R LINFORD
2	HARVEST FESTIVAL	J DICKS
3	BOAZ	A ARSENAULT
4	WET RIDE	J ROGERS
5	SUPERMAN HOLANDIA	K LINTON
6	ATOMIC FORCE	P HUDON
7	SHY DIXIE	K MACMILLAN

race-10 BOTH Purse:2400
NW2RLT AE NW2500LT PLUS ALLOWANCES AE BC BREDS THAT ARE NW3RLT

1	PINANTAN SORROCCO	D JUNGQUIST
2	ARRAN APRIL	S SHINN
3	GOTTA WEAR SHADES	K LINTON
4	J B BOOMER	R THERRES
5	ENOUGH TO B GOOD	G ABBOTT
6	DELTA HAP	J VUKELICH
7	LUKES LIL CHARMER	J WIGGINS
8	DATS ROCKY	G HOLLINGSWORTH
AE1	D I DOC	S RODRIGUE

race-11 PACE Purse:2200
CLAIMING 2500 W01600L6S (1 1/16 MILE)

1	TARITO	(2500)	R THERRES
2	C S EXPRESS	(2500)	D LINFORD
3	GOLDEN GUY	(2500)	J WIGGINS
4	CARADEAN	(2500)	S SCRANNAGE
5	CANADIAN TREAT	(2500)	K MACMILLAN
6	ORBEL BRITT	(2500)	G ABBOTT
7	GEMSTAR IMPORT	(2500)	J HUDON
8	HOLRIDGE NICK	(2500)	D SHAW
AE1	MARKED TO B GOOD	(2500)	T REDDICK
AE2	GRAMRUN VANDAN	(2500)	K ANDERSON

DIRECTOR OF RACING: KEITH QUINLAN

Horses Drawn = 100
Horses Entered = 121
Total Purse = $29500

*=COGGINS TEST EXPIRES BEFORE 17-MAR-1992
**=COGGINS TEST EXPIRES BEFORE 01-FEB-1992

文勝車仔馬精選

Jan 17, 1992

1. J BS Man In Motion (J. Gagnon)
   Raikos Star (R. Linford)
   Delta Magic (D. Linford)
2. Surdale Jay (B. Beelby)
   Rosie Longcharlie (W. Smith)
   Bedrock Controller (D. Shaw)
3. Miss Onager N (R. Therres)
   Bradner Honey (D. Hudon)
   Adaring Tyrant (J. Wiggins)
4. Red Stars Leader (J. Lackey)
   Red Star Challenge (W. Smith)
   Millbanks Scooter (B. Davis)
5. Boyden Mist N (G. Abbott)
   Scurry N (D. Shaw)
   Kinda Rowdy (R. Linford)
6. Agnes Ann N (J. Lackey)
   Van Brooks Spirit (R. Linford)
   Bit Of Brian (Jn. Hudon)
7. Wrangler Almahurst (B. Davis)
   L S Kodiak (R. Goulet)
   Snadras Endeavor (P. Hudon)
8. Tru Blu Pilot (D. Jungquist)
   Shutup N Deal (D. Shaw)
   Kibbles (P. Coleman)
9. Nordel Jimmy (R. Linford)
   Boaz (A. Arsenault)
   Wet Rider (J. Rogers)
10. J B Boomer (R. Therres)
    Pinantan Sorrocco (D. Jungquist)
    Arran April (S. Shinn)
11. Tarito (R. Therres)
    Canadian Treat (K. MacMillan)
    C S Express (D. Linford)
    Caradean (S. Scrannage)

馬膽：7. Wrangler Almahurst (B. Davis)

只供參考並不鼓勵投注

一元復始 萬象更新
洪門機構職員交代暨猴年春節聯歡宴
二月九日假名園酒家舉行

（本報特訊）一元復始，萬象更新。溫哥華埠洪門各機構，經在月會議決，定期於二月九日（星期日）下午一時，在洪門大厦禮堂舉行新舊職員交接典禮。敬請各科新舊職員，及全體男女黨社員，屆時出席赴會。

並定於同日下午六時，假座名園酒家舉行共賀猴年春節聯歡宴會，敬請全體男女黨員、社員携眷踴躍參加。如年滿六十五歲以上而盡足義務者，一律免收席金（經費隨意）。請早日報名，以便編排酒席。席金一律每位十五元（不論男女老幼）。

報名處：洪門大厦禮堂；大漢公報；同發俱樂部；威健公司；雅麗花舖。

料屆時必有一番熱鬧云。

溫哥華台山同鄉會舉行春節聯歡宴會
二月十五日假名園酒家

（雲訊）溫哥華台山同鄉會，定期於一九九二年二月十五日（星期六）下午六時，假座名園酒家舉行壬申年春節聯歡宴會，迎春賀歲，並叙鄉誼。

該會自成立以來，團結鄉親，聯絡溝通鄉情，協辦邑僑慈善福利，並不斷加强與海內外各地區之邑僑機構之相互聯繫與合作，成績顯著，並得到邑僑之支持與愛護而會務不斷發展。同樣，該會每年舉行之春節宴會，也得鄉親之支持踴躍參加而熱烈熱鬧。

是次春宴，該會事前又經商擬協調組織分工，以期給鄉親歡娛。宴會上將有卡拉OK音樂節目與幸運抽獎助慶，料將又一番熱鬧。

該會春宴餐券已開始出售，希望全體台山邑僑踴躍購票參加。票價每位二十元，售票處：

（一）台山同鄉會：片打東街十五號二樓，電話六六九—二六六八；

（二）美景旅行社：片打東街十號二零四室，電話六八一—零六一一；

（三）紅木傢俱展銷中心：奇化街新華中心，電話六八七—八二二八。

法律學會文化中心聯辦粵語法律講座
近四次日期與講座

（溫哥華訊）法律教育學會與中華文化中心合辦之免費粵語法律講座，逢星期一晚上七時半至九時半，在中華文化中心（片打東街五十號）舉行。日期與講題如下：

一月廿七日，小型生意稅務計劃；二月十七日，商業移民法例；三月二日，家庭保安與防盜；三月十六日，小額錢債法庭。

健康財富機會成功講座
本週六假文化中心舉行

（雲訊）歡迎參加「健康財富機會成功」講座。主題：九零年代最新健康資訊；中國古代的再生哲理；完全而獨特的草本食物。提供你一個高品質、發展穩健、獎勵優厚的終身事業良機。

主講人：楊乃彥博士（營養學專家，國立台灣大學畢業、美國華盛頓州立大學營養學博士、加拿大英屬哥倫比亞大學博士後研究員、加拿大皇家哥倫比亞大醫院臨床生化師。

日期：一九九二年元月十八日（星期六）；時間：上午十時至十二時；地點：中華文化中心（片打東街五十號）；聯絡：四三八—一五九零。

座位有限，請早預約，免費入場。

中藝攝影學會新春聯歡
廿四晚假香港酒家舉行

（雲訊）溫哥華中藝攝影學會於一月廿四日（星期五）晚上六時卅分在緬街（Main Street）香港大酒家，舉行春節聯歡大會，歡迎會友及各界人士參加。

會友並請帶同近期拍攝之作（相片或幻燈片均可）出席，以便在會上與各會友分享及切磋。

聯歡會並設有即場抽獎，獎品豐富。費用：成人每位爲十二元、十歲以下小童每位爲八元。報名可於一月二十一日前與下列各人聯絡：黃樹棟（二九九—一七九七）、黃覺鐘（六八四・五五二二）、馮順本（九二二・五二一二），及梁抱偉（四二零・四七七五）。

中僑華埠辦事處
增開耆英英文班

（雲訊）近年，溫哥華華裔耆英人口急劇上升，對各類耆英服務的需求，極度殷切，中僑會對上述問題非常關注。

據一些初步調查研究資料指出，耆英英文班及生活常識講座是耆英人士最希望參加的活動。事實上，中僑華埠辦事處的耆英英文班，近年經常出現額滿見遺的現象。

該會有見及此，由本年二月一日起，在華埠辦事處加開四組耆英英文班，分別有初學班、中班及重溫班。

上課時間是逢星期三上午十一時四十五分至下午一時十五分，及星期六下午一時十五分至二時四十五分，每週三小時。三個月一期，每期收費二十元。

英文班的內容除教授日常生活上的英文外，還包括戶外參觀探訪，生活常識講座及聯誼活動等。凡五十五歲以上人仕，有興趣參加上述活動者，由即日起，可親臨該處報名，地址是片打東街八十七號。查詢請電六八四—一六二八與譚阜全聯絡。

中僑菲沙辦事處
辦免費國語講座
——加拿大投資秘訣

（雲訊）每一位投資人都希望以一元投資而有百元回收，然而知己知彼，百戰百勝。

由亞洲來的移民，大多缺乏對本地投資環境的認識，或因股市規條的限制，工欲善其事，必先利其器。

中僑華埠辦事處，爲應新移民的需求，特延請熊晞程投資顧問，爲大家講解其中秘訣。

本講座以國語解說，第一部份以演講形式，第二部份爲座談會型式，大家可發表自己的疑問或意見。

名額限三十人。請電六八四—一六二八朱小姐。

演講時間：二月五日（星期三）晚上七時至九時，地點爲中僑菲沙辦事處（菲沙街五八三六號）。

西區浸信會中文學校
現招收春季課程學生

（雲訊）西區浸信會中文學校，現招收各年級學生。該校於兩年前由西區浸信會一群有志從事中文教學的知識份子創辦，目的在提高本地新一代華人子弟的中文修養，以延續優良之中華文化。

目前在該校任教的老師，包括香港大學畢業生、師範學院畢業生、前香港中文大學高級行政人員、卑詩省特許管理會計師等。

除師資優良外，該校的特點在著重個別輔導學生。爲進行活動教學，使學生較易吸收課本知識，該校特別將每班人數限制在十五人以下，並把香港學校之中文課本加以改良補充，以切合本地華人子弟的需要。

該校春季課程的開課日期爲本年二月一日，逢週六上午十時至十二時，在西十六街一七零八號西區浸信會（西十六夾BURRARD街）上課。報名或查詢，請致電七三一—一零一九或二七五—三零八四與馬校長聯絡。

三德書社定本週日
新春聯歡職員交接

（雲訊）本埠三德書社社員新春聯歡及新舊職員交接禮，決定於元月十九日（星期日）中午十二時，假座片打東街陶陶酒家舉行。敬請社員昆仲屆時踴躍出席參加。交接禮成後，並設有餐會招待云。

開平各中學校友會
選新職員定期春宴

（溫哥華訊）開平各中學校友會日前選出九二年度新職員，分科辦事。結果：主席關鴻禧，副主席黃瓚儒、方興能。中文書記周中舟、關伯惠。西文書記方興能、關裕。財政司徒裕、關錦霞、謝潤安。公關關桐、胡朝勳。總務關裕、謝翠婷、關惠珍。文娛鄧夢生、關愛蘭、勞勁哲。

上述各人向來熱心僑社及家鄉教育文化。此次當選，咸慶得人。

該會爲聯絡同學感情，促進團結會務，迎接猴年新歲，定九二年三月廿一日（星期六）下午六時半，假座廣州樓酒家舉行春宴聯歡。席金每位二十元。

敬希各同學早日報名，携眷參加，以便按排席位。查詢電話：六八一・八五三二。

滿地可銀行主辦
「RRSP」講座

（溫哥華訊）今天的籌劃、明天的安逸。滿地可銀行主辦RRSP免費講座。主講人：練慕蓮女士（Mrs Tersse Lin），華埠亞洲業務中心副經理。

日期：一九九二年一月廿一日（星期二）；時間：晚上七時至九時；地點：中華文化中心（片打東街五十號）。

講座查詢及訂座電話：滿地可銀行華埠亞洲業務中心副經理練太六六五—七三三五；滿地可銀行華語諮詢服務唐太六六五—八八八八。

看完本報
敬請訂閱

Because the Good Will of those we serve is the foundation of our success. During the Holiday Season more than ever, our thoughts turn gratefully to those who have made our progress possible. We sincerely say

Thank You and Wish You
All The Best For The New Year

顧客的支持和滿意，是我們成功的基礎，藉着聖誕新年的來臨，我們誠意特此致謝更祝你們

新年快樂，萬事如意

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳公司同人敬賀
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687 - 8332

我們尚有紅包（利是封）、年曆、磁石揮春，貴客如有需要請隨時到本公司辦事處索取。

汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON, C.M.

- ＊ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
- ＊有專人作中文翻譯
- ＊免費諮詢（勝訴後，始收律師費）

溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)

☎ 734—2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大厦內

凡持此廣告獲贈禮品

CASINO WORLD
Station Square
Central Boulevard & McKay Ave.
Metrotown, Burnaby
(across from Metrotown SkyTrain station)
營業時間每晚6-2時
439-0222
While quantities last
（先到先得，至送完止）

恩平總會館通告

敬啓者，本總會館謹訂於一九九二年二月十五日（星期六）下午六時，假座珠城大酒家舉行成立第七十二週年紀念暨春節聯歡宴會，同時頒發獎學金，並設有幸運抽獎，文娛節目助慶。

屆時恭請

各鄉親友好，光臨指導，曷勝榮寵。

附註

席金：會員夫婦或未婚子女每位十二元，會員之子女十二歲以下每位八元

六十五歲以上耆英盡足義務者免費，嘉賓每位廿元。

報名日期：由元月十九日起至二月八日止

限額六十八席：先到先得額滿見遺，請提早報名以便編席。

恩平總會館謹啓

China Travel 旅 加拿大中國旅行社有限公司
香港中國旅行社全資附屬機構

北京七天遊
去年推出，甚受歡迎，今年再度舉辦
$ 898.00
包溫哥華/北京來回機票，五晚酒店五天早餐，機場接送
出發日期：九二年二月十七日/廿八日
欲免向隅 請早定位

☆☆☆☆☆☆

竭誠爲君提供下列服務

美、加、香港、東南亞、越南及世界各地機票
星、馬、泰，越南旅行團
香港至廣州直通火車票
香港至中國各大城市包機
香港、中國世界各大城市酒店訂房
中國內地機票火車票及船票
各類長短線中國旅行團
中國越南及其他國家簽證
代售各類旅遊保險

辦理：加拿大買單・中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、雪冰箱、音響組合……
貨眞價實＊提貨方便＊信譽可靠＊中國境內提貨點共38個城市
地址：百老滙西街556號 電話：溫哥華區 872-8787
V5Z 1E9

Chuck E. Cheese's
三大貢獻

- Mini Munchie 雙配料意大利薄餅 僅售 $ 2.99
- Medium Madness 凡以正價購買一個中型薄餅者，…………再購第二個雙配料薄餅，則僅售 $ 5.00
- Family Fun Pack
  - 1個特大雙配料薄餅
  - 4個可再添之飲料
  - 25個電子遊戲籌碼
  - 僅售 $ 19.95

9898 GOVERNMENT PLACE
BURNABY
電話：421-8408
（優惠於九二年三月卅一日止）

城市流聲

髮型屋的層次

低溫下，走進髮型屋，屋內暖洋洋的，髮型師正忙着。為了趕及迎接九二年，匆忙間去剪髮。髮型屋內師傅們生意似乎不差，閒下來停手時間有限。

問洗頭男孩子：「這間髮型屋如何分等級的。」

男孩子答：「分低級初學、髮型師及高級髮型師三種，我們不假外求，所有髮型師全自低層慢慢地升級，高級髮型師也不例外。」

洗頭男孩子對髮型屋有一份自豪感，歸屬感，難得了，可見髮型屋管理階層做得不錯，讓員工們安心工作，不需為前途擔心。

細心觀察，髮型屋內佔大半數是闊太，穿着皮草進來，打扮細緻，也只有中年闊太才敢穿着皮草，年輕的怕別人責罵，至多皮褸而已。

進一次髮型屋，不單可修整儀容，獲得一些新動態。

芸芸

香港風情

坪洲現代化公屋

興建費一億四千萬元，位於海邊，步行碼頭只需數分鐘，容納居民一千三百人。

房屋委員會將興建另一個鄉村式公共屋邨，可容納超過一千三百人居住，屋邨將座落於坪洲，預計興建費用為一億四千萬元。該邨位於坪洲西北部，佔地兩公頃，為離島區的第四個鄉村式公屋。

房委會發言人日昨表示：這個鄉村式公屋計劃的目標為改善鄉村地區居民的生活環境，安置島上已登記於輪候公屋登記冊的家庭。

屋邨由兩組三至八層高的鄉村和諧式大廈所組成，將提供一百四十八個居者有其屋單位及二百五十四個租住公屋單位。邨內並有現代化的設施，包括用管道供應石油氣及休憩場地。

邨內並會設有一所老人中心，一間便利店、兩間屋邨辦事處，兩間互委會辦公室及其他輔助設施。階型屋頂模式設計，以反映出坪洲的一般鄉村特色，並減少在視覺上所造成的影響。

屋邨臨近海岸，西面海景盡入眼際，步行往來坪洲碼頭亦僅需數分鐘。

發言人表示地盤平整工程經已展開，而上層建築的興建工程將於九三年四月開始。需時二十二個月完成。

另外三個鄉村式屋邨分別為大澳的龍田邨、長洲的長貴邨及梅窩的銀灣邨。

發言人表示：「龍田邨為首個鄉村式公共屋邨，於一九八〇年落成，有一百八十四個單位供七百二十人居住。長貴邨於一九八四年落成，共有四百七十二個單位，入口為二千二百四十人。

至於銀灣邨則是在一九八八年落成，共有四百六十六個單位，為一千六百人提供居所。

·深·

打工仔買居屋吃力

申請資格夫婦入息一萬四千元，五百呎單位，四十餘萬，供二十年，也要四千元一個月。

本港市面私人建築的樓宇價錢太貴，通常一個建築五百呎面積的單位賣價是一百五十萬以上，即每呎賣至三千多元。最近新曆十二月中推出的居屋，如九龍市區深水埗的最貴和最大的單位約八百多九百呎，只賣一百萬元左右，即每呎賣一千一百多元，平宜很多。

因此，今期申請買居屋的市民特多，某午，筆者應友人之邀，一齊往樂富的居屋中心去參觀，但見取申請表和看屋宇的模型和樓宇間格的人很多。到樓下去參觀示範單位的擠擁得很。若以白咭申請，兩個人的申請入息限額是一萬四千元，很難供得起一個較大的市區居屋單位，通常如果供間屯門的郊外細單位，建築面積五百呎左右，也要四十萬元左右，若年息九厘，供二十年，每個月供款去了三千多四千元，還要裝修、律師費，每個月管理費等，就算供了樓也要非常節儉才可以生活，如有細路仔，則十分辛苦了。

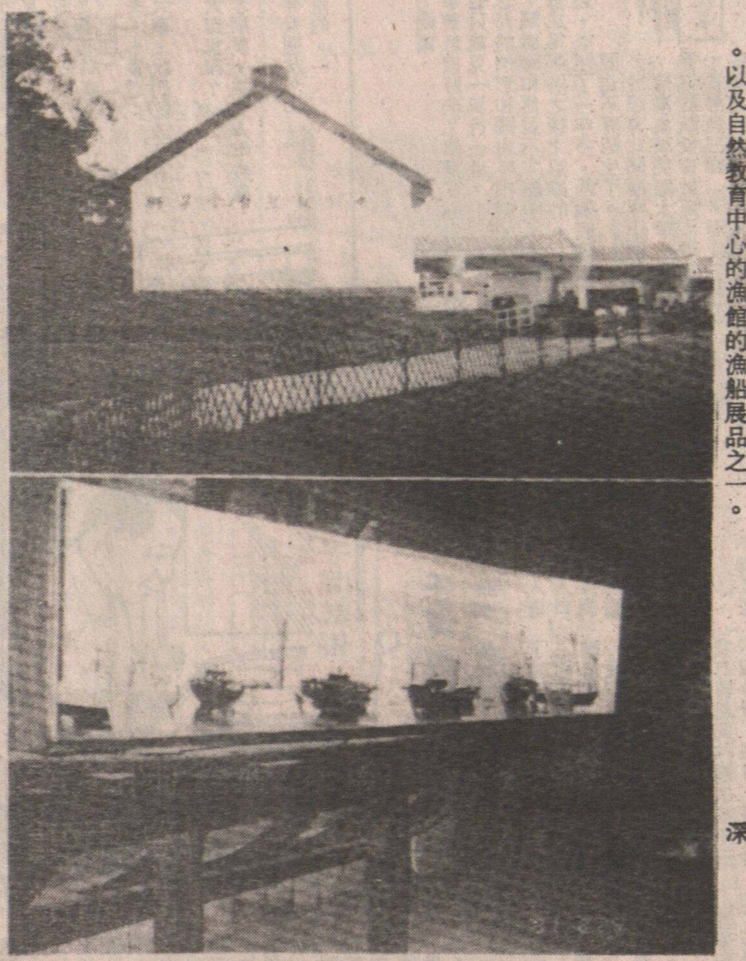
眞金

天氣驟降凍死兩人

周維暢

大帽山頭已結冰，
茫茫一片看難清。
壽翁凍斃天台上，
耆婦身僵嘆未明。
十五年來驚最冷，
兩三天內望新晴。
誰人閒暇觀山景，
刺骨寒風尚有情。

港產雙線風箏。



新旅遊地點的西貢蕉坑獅子會自然教育中心的郊野館、農館、漁館……的入口處。以及自然教育中心的漁館的漁船展品之一。

深

三重奏　樂怡　舒芸　央楓

為父母者難

搞了個小小的大食會，一家人共聚，雖不多說話，卻有份說不出的溫馨。兩個小姨甥女不願離去，要在我家留宿，一留就是一個星期。

今天她們終於要回家了。一個人靜下來，我暗暗慶幸自己沒有兒女。要操心的事實在太多了！

尤其是要照顧這些十四、五歲，瀕臨邊緣的少年。他們似懂事非懂事，可能一線之差，便跳出邊緣以外。在旁的大人，便廿四小時，採取活動教學法，盡量抓緊每一個機會，教他們做人處事之道。電視播放音樂節目，我便教他們不要崇拜偶像，要有自我。吃飯的時候，我又教他們各種禮儀。可是小朋友們怎樣想呢？很可能是我說一套，他們想的是另一套。而且，很多事情，我實在不懂教他們。說錢不重要，三歲細佬都會說我傻，說錢很重要，又怕他們將來唯利是圖。

看見兩個小朋友不斷成長，當中他們有很多錯誤的做法，在旁的我，除了乾焦急，禁不住「黑白天鵝」外，還可以做些什麼呢？

樂怡

筆與肩痛

最近我常告訴自己寫字不要太用力，握筆吃飯的，太用力了只落得個肩膊痛，有一段時期我落筆是頗輕的，後來不知道甚麼時候改了習慣。

我們都是用原子筆的了。記得曾有一位教書法的先生說過，現時人們利用原子筆寫字時太用力了，實是徒費氣力，早年香港社會，影印機還不那麼發達，人們一口氣要抄幾份相同的文件時，一般利用“印水紙”，這種情況下用力去寫字是有道理。現在人們多是寫一張紙的時候，又何必去多費力。

得要重新去鍛鍊一下，落筆輕，手腕也盡量放鬆一點，不要太緊張。

依依

錯用煲仔

寒風刺骨，想起煲仔飯香。

到一家中上酒樓，要了四位的臘味煲仔飯，每客三十元。再點三兩味小菜。煲仔飯上檯的方式，臘鴨、膶腸、臘肉用碟另上，接着原裝煲仔飯。

仙蒂眼快，悄聲說：“點解咁少臘味！”

可不是，這份量大約兩條膶腸，幾片臘肉，一條小鴨腿。份量委實小了，怎可收一百二十元。

老爹不喜歡這個日本瓦煲，他說，中國瓦煲好好的為什麼不用，好飯味嘛，慢慢烘還有香飯焦哩！

老爹說的不錯，這個日本飯煲，弄的沒有飯香。

這頓瓦煲飯，吃得大家沒味，老媽說，自己煲好得多了！我信。

茉莉

長壽花籃

去年平安夜忽然收到禮物，是一個金色的花籃，中央插了枝金色蠟燭。籃上附了說明紙條，原可保存再用。

花籃上染成金色的花，看來是乾花，但裡面，卻有幾朵新鮮的白玫瑰。根據說明書所示，將玫瑰也變成乾花，留待翌年聖誕可以再用。

這個花籃製作很具特色，平安夜送來正合時，當晚即可燭光晚餐。而聖誕、除夕、元旦夜，燃亮蠟燭，也增添氣氛。

節日過後，將會小心包裹好，以留待另一次燭光之夜。

三家邨

方穎

內地臘鴨平價

又近年關，大量臘鴨上市，內地鴨每隻約四十餘元。

已經是農曆十一月下旬，快踏入臘月了，急景殘年，到深水埗順寧道買燒肉，看見店內的牆上掛滿一排臘鴨，與店員傾談起來，知道這些臘鴨全是大陸運來的，好多人家鍾意買臘鴨過農曆新年，因為取其意頭「家肥屋潤」，今年大陸來的臘鴨價錢不貴，每隻大約是四十幾元或五十元左右，比買新鮮劏的米鴨還便宜很多哩！

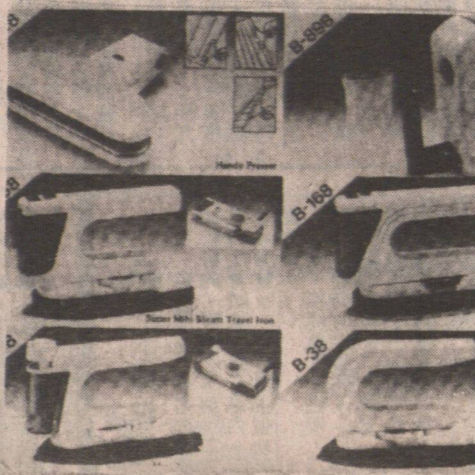
鎮文

香港精英

壓力熨斗

家庭用品，缺不了電熨斗。如今的電熨斗外型十分獨特，有無線的；有迷你輕巧旅行裝，可拆開叠合。更有一種壓力熨斗，用來壓平領呔、袖口皺紋，使用靈活輕巧。圖中各款電熨斗，全是本港出產。

安樂



涼茶也漲價

路過涼茶舖門前，見店中賣的苦茶，甜茶，一律每碗賣四元。記得前些時每碗賣三元半，現在很快又起價了！我停步看看碗中的茶，清而不濁，顯然冇乜料，慳水又慳力吧？過去常聽人家說，冲多三、五碗水去煲，便也是錢了。

眼前爭　客家仔

金鋪生意年關興旺

香港人對黃金首飾情有獨鍾，街上所見，男男女女，金戒指或金頸鍊隨身帶。

這種風氣是東方人的特色，在美國與加拿大，戴黃金首飾的人不很普遍。

世界黃金協會在香港進行一項調查，顯示香港人購買黃金作為投資保值越來越少，買黃金首飾的人增加，在香港，金飾已成為黃金市場主流。

這種現象可以相信，鬧市中的金舖，經常坐着家庭主婦或退休人士，他們各自有相熟的金號，成為黃金首飾的熟客。

過去一年，港人用來買首飾所花的錢八百七十元至一千三百三十元，用於結婚送禮，生日禮物，退休金牌，甚至公司宴會中的遊戲競爭獎品，除了裝飾，黃金首飾在香港是社交禮物。每五個成年人，其中四個必有一件金飾。

近年，金飾也成為回鄉禮物之一。

許偉

達時 旅運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室
營業時間：
週一至週五：早上九時至五時半
週　　六：早上十時至二時
Tel:685-5263 Fax: 685-1424
旅遊探親
揾達時旅運
• 電腦訂位，各地機票，商務旅遊
• 移民探親，代訂汽車，酒店，旅行保險
• 美加內陸特價票，港台，星馬團體票，歐陸包機
• 代訂各地旅行團，賭城，夏威夷，迪士尼樂園
Package Tour

楓葉旅遊
SEASONS TRAVEL
IATA
ATAC
437 COLUMBIA ST. (at E. PENDER) VAN. B.C.
國粵英語電話 687-3188 LAWRENCE LEE 主理
楓葉精選
美國西岸廸士尼七天航空團逢星期五出發 $848 起
唯花溪三文魚一日遊包晚餐$38.00
中國熱線十三天遊 $2608 起（每月出發）
長江三峽十六天遊$3148（每月出發）
北京、上海、黃山、杭州、桂林、廣州、香港15天遊 $2698 起（每月出發）
馬、星、泰14天 $2298（每月出發）
馬星遊 10天 $2028（每月出發）
泰國遊 七天 $1668（每月出發）
泰星印尼十三天遊（每月出發）
夏威夷日本台北十天遊（每月出發）
一日遊：域多利，溫哥華，西雅圖 天天出發
香港直航機票六晚酒店 $1288 起
六晚酒店可分期享用
機票
香港／台北 $978 曼谷 $1098
星加坡／吉隆坡 $1128 耶加達 $1228
多倫多單程 $199 來回 $269.00
羅省／三藩市 $269 起
買機票送十萬元飛行保險

廖盛炤 窗飾公司
新春
大減價
HunterDouglas
WINDOW FASHIONS DIVISION
電話：253·4566
S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E.PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL:253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL:941-7910

百家利陶瓷日用雜貨公司
Baharu Quality Houseware Inc.
221 E. GEORGIA ST. VANCOUVER, B.C. TEL:(604)683-2889 FAX: 876-6080
新張期間 八折酬賓（至一月十六日止）
本公司與中國著名陶瓷廠家聯營，總經銷各地中西日用器皿，餐館用瓷，品種齊全，價格特平。更推出款式新穎，格調高雅之美術工藝陶瓷，並可爲貴客在陶瓷產品題詞加名。另經營精美禮品，日用雜貨等。零沽批發，無任歡迎。

CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局
發財信箱
Air Mail Par avion
文件翻印
全面性服務：
快遞、郵包、掛號
新舊銀紙、及硬幣
集郵中心旅行支票
各國滙票、高速電滙
圖文傳真、大小過膠
証件照片、即影即有
一小時沖印
各種即中彩票
BUY YOUR STAMPS HERE
柯達科技、電腦監印・柯達相材・優質服務
國 勵 業 貿 公 司
COREN G ENTERPRISES CORPORATION
523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

金唐肉食公司
KAM TONG ENT. LTD.
總店：華埠片打東街二七六號
電話：683·0033
B.C.特產：象拔蚌，桂花蚌，三文魚
以及加東產：大龍蝦（免費代客包裝）
回港送禮，最佳手信!!
Lobster 龍蝦 Salmon 三文魚
Geoduck 象拔蚌 Seacucumber Meat 桂花蚌
276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-8733
We pack for travel
(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

春申舊夢

文·老海　畫·李家裕

你要加一把勁

他們離開「傑美斯」，遇到范堂與一個高而瘦的年輕男人進來，范堂亦與小張招呼。

小張與蔣琳回到「寫字間」，小張接到堂姐的電話：

「我回家了。」

「你們坐司機開的『開特拉克』到機場？」堂弟問。

「是的，今夜你回來吃飯嗎？」

「回來的。」

「大衛也來，你也帶蔣小姐來吧！」

「她不來了。」

「你不敢請她？」

「何必請她呢？她有家庭。」

「不與你談了。」

此日小張早回去，家中有「菜肉餛飩」，他與大、小叔母同吃，氣溫仍高，寶寶穿着短袖旗袍，當她舉臂掠髮時，他發現其腋下也有幾條曲綫，但不敢注意了。叔母提到傑美來吃飯；此刻他們大概買些東西帶到新房中吧？叔母又問道：

「你與蔣小姐怎樣了？」

「仍是朋友而已！」小張說。

「你……」

「我怎樣？叔母！」

「你要加一把勁。」

寶寶在微笑。小張道：

「婚姻是大事，我們認識得不久呢！」

「你認爲大衛怎樣？」

「與他是老朋友，在男人中他爲人不錯。」

「以前當有女朋友？」

「這是一定的。」

「你見過嗎？」

「我見過一位藍小姐，成熟而雍容華貴。」

「你認識許多名女人呢，大衛呢？」

「在交際場中，免不了認識那種女人。此刻我與交際花已沒有來往了。」

「交際花？」叔母搖頭了。「西彐！」

（八四）

迷霧

陳浩泉

八三：不會一刀兩斷

「難道我說得不對嗎？」玉明瞪了丈夫一眼。「如果你不知回頭，終有一天我會離開這個家的！」

關樹峰瞥了妻子一眼，搖搖頭，嘆口氣，然後進浴室冲涼去。

正如玉明所說，凌志邦和關樹峰一樣，都有一個好妻子，有一個幸福的家，但是，他們都跨出了錯誤的一步，致使婚姻亮起了紅燈，家庭生活也受到了影響。

如果不是因爲「九七」而移民，夫妻之間聚少離多，他們夫婦之間肯定不會有第三者，不會出現問題。現在，不想發生的事却眞的發生了，有什麼辦法呢？

這兩天，關樹峰雖然暫時安撫了太太，一切似乎平靜下來了，可是，他心裡還是忘懷不了蒙莉，他也不相信自己會立即和她一刀兩斷。

這事該怎樣解決？他實在心中無數。眼下，他只能見一步行一步。

凌志邦的情形和關樹峰相似，却又不盡相同。關樹峰和他並不太熟悉，他們是在多倫多成爲鄰居之後才認識的。

不過，來往了一年多，兩個家庭相互之間也不算陌生了。

凌志邦比關樹峰小四、五年，他畢業於英國大學，現在是香港的執業會計師。俗語說，「香港發三師」，而凌志邦正是這「三師」的其中一「師」，是入息很好的專業人士，是許多人所羨慕的。

如果不是害怕「九七」，凌志邦也不會舉家移民到加拿大。

但是，他暫時又不願放棄在香港的賺錢機會，於是，他也和關樹峰一樣，成了「太空人」的其中一分子。

風言蜂語

淨倫

不自今日始

在港英國機構僱員，申請居英權將獲優惠。

來自祖家從來有着數。

重要一環

參加工會僱員被炒工會認爲應具理由。

關鍵在官方肯不肯支持。

貨疏價俏

大鵝洲養魚區取消。

海鮮價錢可能再升一級。

鴛鴦處處飛

文：炳廬主人　圖：周鳳

八四：以禮交友生意來到

飛機的座位，是在機場臨時登記選擇的，高玉梅祗帶一件中型皮箱，必須掛牌入艙，手提的只有兩小件，一是必有的手袋；另一件是小型拉鍊尼龍手抽，尺碼可以隨人進客艙的。其時文美讓陳其禮陪她，很快便「切克引」。玉梅記得正好前方右側的臨窗雙人座，第G排與H排空了四個位，便指住H排臨窗的H位畫了。高玉梅雖在匆忙中，只說了臨窗，也不管「吸烟」與否。在巧遇酒井三郎後，她注意到他已在座，因爲自己捨不得其禮文美，哭抱着好兩次，所以落在後面了。管道登機，H排屬前艙門管道，她隨在一條龍的很後邊了——「可是選這位子時，兩個都是沒畫去的。」她忽然在升空鬆腰帶時，內心又喜又覺得好巧——「這可不容易呢，酒井桑（先生）！」

「是呀，眞沒想到，女士！」酒井顯然是很流利的英語。談笑時開第一次「司納克」——「小吃」了，兩個都飲白香檳——「聖佛蘭西士可飛十四小時？」——「是吧？但直飛紐約十八小時呢？我祖父時代乘船到舊金山，橫濱出帆，是快的大郵船十八天，有時二十天啲！但船上有游水、有餐舞大堂，有圖書館，有日夜循環的一流電影——其實二次戰後，還有多年乘郵船呢！」酒井同玉梅很談得來，終於他詫異玉梅現在地位經已到大貿易金融組合的國際部副經理，他問到大學畢業的年代：

「我沒讀碩士，畢業考之前一個月便考上了這家公司——共有五百多人有資格報名，這公司是美台港三合一的一個商業大機構，據說每年添用一次新人，我那次取在前五名，貪它薪金起始數高，便做起來了——我畢業較早，那時實際還未滿十八，四年不到，升了七次。」

「了不起！」酒井再度跟她碰杯說：「我是慶應經濟科……。」玉梅說：「地位可能高過紐約大學商科……」酒井謙虛地道：「本來可以不留美，但我父親要我讀紐約銀行碩士，他說集慶大、紐大兩個學位，在銀行這一行業，資格超過博士……。」——「通天下皆知，那還用說！」之後他們更熟絡了，玉梅得知他半年後三十歲，便想到此人當然有老婆孩子的了。

他們成了好友，甚至於進洗手間，也偕行。妙在談笑以禮當先，越太平洋有三次正餐，四次小食，而且換時間過子午線，兩人同時間入睡。玉梅口對心說：「如果他沒結婚，此人可嫁！」

到金山便分別了，酒井說定須五天後到貴公司參觀，頭四天不自由。他第五天眞的受到玉梅接待，而且告訴她：「我的銀行用日本貸欵辦一化工廠，我請貴公司代負責。」

愛滋狂人

現代江湖實錄之十一

■田長歌

八四：千眞萬確

師姐容曰：「嗟，邊個知嘻！」

林華曰：「有，有人統計過，五百幾六百萬人口，有幾百萬個家庭，打個七折都有成八、九十萬個家庭主婦，這些女人不用柴者乎？平均計一周一次或兩次，何以會冇人燒柴呢？」

師姐容曰：「你講了去邊嗜？」

林華曰：「我講燒嘢，這些家庭婦女，你話佢哋不用柴？柴有老柴嫩柴，老柴一定好火者也！」

師姐容曰：「我都不知你嗡乜！」

林華笑曰：「海倫，你又何必詐傻！逢女人都要燒柴喇！女人有個灶，這個灶注定燒柴者也，不是燒煤氣！」

師姐容曰：「你是否鵜了綫呀？吓？」

林華曰：「海倫，我冇鵜，此乃事實，咁多婦女，個個都要燒柴，但老柴好過嫩柴，此乃千眞萬確之事。」

師姐容曰：「對不住，我冇興趣同你講這些不三不四D嘢，係咁，唔好再打來。」

師姐容掟電話，一連有幾個電話打入，全部爲秘書擋駕。

師姐容提前收工，林華果然摸上寫字樓搵佢。

秘書瑪莉曰：「海倫去了開會，今日唔會返來者矣！」

林華曰：「唔係啩，我約了佢嘻！」

瑪莉掀下本記事部，曰：「你係林華先生？冇你個名嘻！」

林華曰：「唔該小姐，我可否入去寫低一張字條？」

留住海鷗

■海辛

二三二：海鷗島不得清淨

銀妹說：「這十多年來，海鷗島簡直變化得驚人，再也沒有什麼清淨地了！到處都是房子，房子，房子，簡直是密密麻麻。」

「金海還好，老祖屋始終保持，並沒有改建。」石湖說。

「你的話說遲幾天。三天前，他對我說要與船廠的女工金娣結婚，婚前，他要改建老屋，我當然同意，問他夠不夠錢，他說今年歲晚船廠分花紅，加上他的積蓄，足夠了！」銀妹說。

石湖朗聲：「啊哈，金海小子也結婚啦！」

銀妹把話題拉回剛才的污染上來，說：「說眞的，如今，連海鷗島也不得清淨，像你的好兄弟鼓氣林，在幾年前已不再受污染、紅潮的氣，結束西角灣的飼養海水魚，加入兄弟聯合船廠，幹得出色，收入多，終于和阿裳結婚。那天，我碰見他們夫婦在買年貨，鼓氣林說起船廠的好生意，他說：如果我仍死抱住浮籠魚排，到今天還結不成婚。阿裳也嘗幽默地說：那你就只好與魚排結婚啦！我怎能等一年又一年，時光不饒人呀！」

此時，快艇已在蝦鬚島對開海面馳行……

石湖眺望海畔的兄弟聯合船廠，說：

「那華船廠兄弟幹得眞拼命！十年光景，已是一家頗具規模的遊艇、快艇廠，特別是我們出的快艇，在東南亞來說手屈一指，今年開股東會議時，我們船廠已擁有幾千萬資財，到明年翻一番，過億啦！」

「你是船廠的大戶董事，連金海也知道。」

「我原要隱瞞遮掩，但到開董事會時，我不能不交代。」

「金海和金娣，還有許多船廠的工友，都曉得當年沒有你拉珍姑投資，船廠就沒有今天，許多人都在說你與珍姑關係不簡單！」

「希望大家都接納珍姑！」

「不止接納，都對她崇敬哪！島上，哪有這樣大氣魄的女人？」

「你呢？」

「寫個服字！」

瘐劍

雪占　玲秋　瘐原　文·　圖·

第二回：絕頂迷踪

金大山昏昏沉沉的不知睡了多久，偶爾也有回復知覺的時候。他半睜着眼，眼前的景物模糊而飄忽。半仙和上官姊妹倆有時關切地向他注視，有時憂愁地議論着什麼，有時急忙地來回走動，他都看得清清楚楚。……

一忽兒，他又如墮深淵，旋轉於漆黑的天地間，失魂落魄，輕飄飄。……

朦朧中，他覺得身上多個部位透着冰涼，令他綳着的肌膚鬆弛，頓覺全身都有快感。

上官如玉俯着身，小心翼翼爲他敷藥，看他神色體態比較寬鬆，心下感到安慰。

半仙也察覺到大山的傷勢明顯地好轉。他要上前細看時，不經意讓袍袖把石筍上的鐵匣子打翻在地。那是大山的母親垂死時給他的鐵匣子。大山冒險上均州時，怕路上累贅，就順手交給了半仙。

跌在地上的鐵匣子半開，露出一條鑲嵌着玉墜的鋁鍊。玉墜是一尾魚的圖型，如果兩個玉墜合起來便是一個太極八卦的形狀——一個太乙雙魚的標誌。

半仙把那個單邊的玉墜撫摸一下，回頭遞給如玉：

「給他掛上吧！」

上官如玉接了，把它掛在大山的頸項。她下意識地，探在自己的襟頭，撫摸着同樣的一塊。她凝神細想，陷入美麗的遐思……

她倆的姻緣，半仙是明白跟他說過的。他會說道：

「這雙魚墜啊，不單是你倆許親的信物，還是上官、金家兩門武藝結合的象徵呢……」

上官如玉臉泛紅霞，腦海中勾起層層的幻想：禮堂前，她跟金大山新婚夫婦的裝扮，在兩家尊長的跟前，歡歡喜喜，行禮如儀。……

在天柱峰巔的劍台上，二人舞劍，此起彼伏，如七星錯落。他倆在交流劍技。……

「唉！」金大山一聲嘆氣，把她從遐思之中喚醒。

（十五）

城市之光

■匡成

第三者（八）

父女談話間，梁詠怡將飯菜捧出來了。

「今天我同來食飯原因，你應該猜想得到了。」林天華對老婆說。

梁詠怡揚眉看他一眼，又沉默下來。

「上一代的事，我不想影響下一代，我們之間有話說，待孩子入睡了，然後再談。」

梁詠怡又瞧他一眼，沒有說話。

童言無忌，淑芬說着天眞無邪的話，將父母沉重的心事，暫時衝開了。

淑芬入睡了，林天華拉着老婆上床。

一直千依百順的梁詠怡，過去，丈夫拉她，她就倒入懷中。今夜却不然，意外地掙脫了丈夫的手。

「怡，我和她的結合，另有苦衷。」林天華說。

「男人要風流，一定有理由的，早知如此，我不來了。」

「來了豈非更好。」

「好在那裡，我不來，什麼也不知道，反而腦筋清靜，始終存在着美好的幻想，來了後，發現你有第二個女人，美好的幻想破滅了。」

林天華見她上了床，躺在身邊，又有話說，知道是說服她的時候了。他嘆一口氣道：「這七、八年來，你們豐衣足食，因爲得到了她，而我今天能成爲老板，也是因爲了她。」

「什麼，要我對她歌功頌德，要我做妾侍奴隸是不是？」

荳蔻年華

■王方

二三：功課突然走下坡

在一班同學中，瑪嘉烈的成績是比較好的，雖然爭不到一二三名，但每次考試總在頭十名內。因爲她心無旁騖，一有空閒便做功課與溫習功課。

可是，自從她結交占美之後，遊樂的時間多了，溫習做功課的時間更少了，成績自然直線下降，考試名次下跌了很多。

這是一間名校，平日功課很多，嚴教得也很嚴，每月測驗一次，每次測驗之後，校方都會去函給成績差的學生家長，希望家長好好督促學生，努力趕上。

在這一段時間中，瑪嘉烈連平日的功課也沒有交足，在毫無準備的情況下參加測驗，成績自然一落千丈。

於是校方根據瑪嘉烈的成績，寄了一信給她的爸爸。

這一天，馬國棟特地提早回家，本來想教訓女兒一頓，不料女兒還沒有回來。

馬國棟面露不愉之色，便問道：「瑪嘉烈外出也沒有人理，那麼，太太呢？」

「太太到徐太家中打牌去了，要十二點鐘才回來。」

「哼，終日攻打四方城，連女兒也不理，難怪她的成績會那麼差了！」馬國棟抱怨地說。

「小姐的成績很差嗎？最近她只顧拍拖，很少做功課。」

異族情

青丹■

八四：鼓勵勇於面對

王家山聽後深爲感動，握着娜塔莎的手久久不放，咀在微動，但不知該說些什麼才好。

娜塔莎凝視他一會，繼續眞誠地說：

「放心吧，如果出現問題，我們就馬上結婚，這不就解決問題了嗎？」

「出現問題？是指哪個方面？」他忙問。

「你眞傻，連這方面也不懂？」她輕輕嘆息一下，「如果一旦有了孩子，就隱瞞不下去了，我們不能不結婚了。」

「哦——」他沉吟半晌，「可是，你爸爸同意我們結婚嗎？他一定很生氣的，因爲我不但沒有好好照顧她的女兒，還做出越軌的行爲來，我眞對不起他，我眞慚愧，他是不該原諒我的，我簡直是罪人，難以寬恕的罪人！」

「爸爸可能會很生氣的，」娜塔莎點點頭，「可是，阿遼沙，他很疼我的，我會爲你說好話，或者向他好好解釋，因此，你不必太緊張的，請相信我，你只管放心好了。」

「你這是在安慰我，我很感激，」他緊緊擁抱着她，「然而我的良心仍在譴責我。也許，只有受到他理應的譴責後，我的心才好過些。」

她搖搖頭，才深情欵欵地對他說：

「如果爸爸一定要責怪你，我就請求他也責怪我。」

嚴良堃　馬革順　戴金泉

中國三位名指揮家　經驗豐富來港獻藝

樂韻悠揚

通天曉先生：

據知本月二十八日在荃灣大會堂、二十九日在沙田大會堂，舉行兩場合唱滙演，香港合唱團協會是負責策劃，他們邀請三位資深指揮家來港指揮合唱演出，應是一件盛事，我寫此信的目的，是想知道一點關於三位指揮家的情況，煩勞先生簡單介紹。

欲知人

欲知人先生：

由香港合唱團協會策劃的中國指揮家中國合唱滙演，確實是樂壇盛事之一，他們將邀請中國著名指揮家，北京的嚴良堃、上海的馬革順以及台灣的戴金泉，他們分別將指揮多組合唱節目、大型的合唱節目，可能會有二百人之多，演出日期爲本月二十八日及二十九日，地點分別爲荃灣大會堂及沙田大會堂。

嚴良堃先生生於一九二四年，今年六十六歲，是湖北武漢人，在一九四五年抗戰勝利後，曾在香港中華音樂院從事作曲和指揮等教學活動。嚴良堃的指揮綫條清晰、動作準確、乾淨，手勢豐富多姿，具有深刻的表現力和強烈的藝術感染力。嚴良堃現爲中央管樂團團長。

馬革順先生生於一九一四年，今年七十六歲，他是江蘇南京人，從小在教會唱詩班唱歌，四十年代後期赴美國威士明特合唱音樂學院專攻合唱指揮，獲碩士學位。一九八一年曾到美國二十一所大學進行講學和舉行音樂會，此行再次獲得威士明特合唱音樂學院「榮譽院士」的稱號。馬革順現爲上海音樂學院教授，上海管弦樂會合唱團及上海音樂家協會室內合唱團客席指揮。

戴金泉先生現任教於台灣國立藝專音科，過去他曾任韓國國立漢成合唱團、美國聖荷西市新聲管弦樂團及西谷成人合唱團客席指揮。（迅林、新九一一七〇）

生活中某些事精確不得

模糊數學簡析

科技知新

通天曉先生：

聽說近年來有一種叫做「模糊數學」的新數學興起，請問這是怎樣的一種數學？其內容是什麼？

趙理

趙理先生：

「模糊數學」是這幾年才在數學領域中新興起的一種新數學。看了這新數學的名稱，許多人會感到奇怪，因爲數學這一科，向來都以精確嚴密見稱，絲毫含糊不得，模糊又怎會成爲數學？倘若是如此，也許糊塗虫亦可以當上數學專家了！

原來，模糊數學雖稱爲「模糊」，但實際却並不含糊的，只不過是以數學的方法來研究模糊的對象及模糊的運算而已。

科學家發現，在現實生活上，不像理論上那樣，許多事情都精確不得，必須模模糊糊，得過且過，然後可以行得通，事事順利；如果硬是非精確不可，那只有處處碰壁，實是大笨蛋一名。例如，有一宗巨刦案發生，賊匪已逃之夭夭，警探到現場查案，詢問在場目擊刦匪打刦的人，刦匪的身材、面貌。目擊者只能大致上模糊描述所見的刦匪，如瘦削身材、中等高度、三十餘歲、頭髮稠密、短髮、膚色較黑等。高明的警探，只要這些模糊的特徵的描述，就已經十分足夠。假如必須告知刦匪身高多少厘米，體重若干公斤，頭髮共有多少根等精確數字，警探才可以捕捉到刦匪，那麼這警探不是白痴者幾希矣！因爲決不會有目擊者如此精確地知道刦匪身型面貌的各種數字。事實上，即使是刦匪最親密的人，亦不一定知道他身高體重和頭髮數目的精確數字，更何況這些數字並不是經常固定不變的，過了數天或甚至過了數小時，就有可能有些變更，故講出刦匪身高、體重等的精確數字，不會比模糊的描述更有用。

科學家和工程師，也和上述高明的警探類似，對於某些問題，只要有一些模糊的情況的資料提供給他們，他們即能憑此而推得結論，找出有效的解決方案，或者研製出適合使用的設備。

現時，人們常稱電子計算機爲電腦，實則和人腦相比，還差得很遠。現代的電子計算機，只有較低級的智能；雖然有很快的計算速度和很高的精確度，但却十分死板。在它的程序中一切都要描述得十分精密才可。電腦要像人頭腦那樣利用模糊情況和資料來解決問題還是不行。

現時，數學家正深入研究，人腦是如何應用模糊情況來解決問題的？（伍車二、新九一一六三）

劉伯溫測貧富

其中富有哲理

古人古事

王家祥先生：

舊俗，建造住宅必須要請人選定吉日良時才動工，待到將完成而上樑時，亦必須待吉日良辰方可進行。據說，這有關今後家業興旺發達，相當重要，至今尚有此遺風。

明代劉基（伯溫），精於天文、兵法等，文學造詣也頗高；有人甚至說他能前知。他佐太祖朱元璋滅陳友諒、平張士誠、北伐中原而統一天下，功績很大。有一次，劉基經過蘇州，半夜裡忽聽到一種聲音，有似在扛抬什麼重物，便問左右是何聲響。左右察看後說：「人家上樑也。」又問這人家是貧是富，造屋多少。答道是「窮人家，不過三數間小屋」。於是，劉基嘆道：「這個時日選得好極了；但可惜其屋不能久存。」左右不解所謂，便問有何原故。劉基說：「此日此時，上樑固是大吉，今後家業定會發達，但必須是富裕人家才可。如果是窮人家，那一旦發達，必然要拆去重建高廳大屋，這樣旺氣即變爲衰氣，其敗也可立見。」此後，這人家果然日漸富裕，不數年積資巨萬，果然拆除此屋而改建大宅，很快又貧窮起來。

這故事看來似乎劉基有先知，實則却是一個哲理。因爲人有其特性，當貧困時，必力求擺脫，這時能刻苦耐勞，勤儉創業，而一旦富裕（尤其是暴富），就會變得懶散，那時講究排場，貪圖享受，揮霍浪費，無所不爲，結果仍化爲貧困，再要振作就難了。故事中這人家也正是這樣：他家好容易積累了一點錢，造起了幾間屋以存身，而繼續努力，竟成爲大富，於是不滿於舊時生活，改建高廳大屋，這時環境變了，人也隨之而變，排場揮霍已視爲常事，並且人也懶了，不再致力於事業。就這樣，富裕又轉化貧困，劉基當時問造屋者是貧是富，是有其道理的，因爲他認爲，原是富家，那不過是增添幾間小屋以作他用，而貧家就不同，一旦富裕起來必然要改變，是含有哲理的。（凱民、新九一一一四〇）

保持適當性生活

有利老年人身心

生理淺談

通天曉先生：

想向你請教一個較私人的問題，年過花甲的人仍有性慾正常嗎？

一位長期讀者

長期讀者先生：

你所提的問題相信頗具代表性，以我國的整體來說，由於受數千年來傳統觀念的影響，老年人尤其是老年女性的性本能受到壓抑，老年人一提及性就被認爲不正經，不少人仍對之帶有偏見。隨着醫學的進步，人的壽命明顯地延長了，老年人的性生活已引起人們的關注。現在，可以明確地說，老年人仍有性要求是完全正常的。

性醫學家指出，老年人的性行爲是老年人正常生理和心理活動的本能。性生活可以享受快感，人類自性成熟後即有此要求，即使是高齡老人有此要求也屬正常，老年人不必對有這種正常的生理和心理活動的本能感到羞愧，其他人士包括親屬則不應對這種正當要求抱有偏見。

據醫學研究，年過六十歲的男士，雖然性慾喚起的時間、陰莖勃起的時間、性快感的時間均較年輕人來得慢，性興奮時所伴隨的生理現象，如容光煥發及肌肉緊張等也不如年輕人明顯。但他們仍會有活躍的性活動。不少老人雖已多年沒有性活動，但如有了適當的刺激和感興趣的對象，仍可恢復有效的性活動。

至於男性的性慾和性功能究竟能維持到多大年齡，個體差異影響很大。大致上從五、六十歲時逐漸下降，據日本一位專家的調查資料顯示，男性保持性交的能力最終年齡爲七十五歲，極少數男性則可保持到百歲之高。

年過六十歲的女性對於性刺激的生理反應，如乳房膨脹、乳頭勃起、上身充血、肌肉緊張、陰蒂及陰唇脹大等，均不如年輕女性明顯，但達到性快感的能力並不減弱，尤其是那些仍然有着規律的性刺激的老年女性更是如此。

女性的更年期一般在四十五至五十二歲之間，但絕經期的到來並不意味着性慾的減退，事實上女性往往在更年期，性生活才達到高峰。

老年女性隨着年齡的增長，性慾也將減退，但個體看分別也很大，年過七旬的女性仍有較好的性能力者，並非絕無僅有。

對老年人而言，性交往往並非是主要的形式，他們常常從擁抱、撫摸、訴述、傾聽情感表達和情感接受等性活動中得到滿足。適當的性生活有助於保持腦年輕，有防止腦老化和促進新陳代謝的作用，可使老年人身心健康、智能晚衰、精神康樂。當然，頻繁的性興奮會打亂人的生理平衡，損害健康，性生活不僅年輕要適當，老年人更應防止過度，尤其是患有心血管、呼吸道疾病的老人，更應節制。（妮、新九一一一五〇）

李商隱咏蟬詩

用以喻己高潔

詩詞歌賦

秦雷先生：

「本以高難飽，徒勞恨費聲。五更疏欲斷，一樹碧無情。薄宦梗猶泛，故園蕪已平。煩君最相警，我亦舉家淸。」

李商隱此詩以蟬自況，「高」是詩眼。蟬生性高潔，飲清露而難飽，縱作不平之鳴，哀中含恨，也不過「徒勞」與「費聲」而已。以下各句由此生發，三句承「聲」，四句承「高」。蟬雖棲於高樹，聲疏欲斷，而樹仍無情，它依然碧綠，並不因此悲傷憔悴。五句借引土偶與桃梗的典故，嘆他宦薄宦，猶如漂梗。六句化用陶淵明「田園將蕪胡不歸」句意。這兩句似與蟬無關，却由「難飽」與「費聲」而來。尾聯以「警」結「聲」，以「淸」結「高」，「君」「我」對舉，因聞蟬自警，願與蟬同操。

這首詩字字咏蟬，字字喻己，與虞世南的「咏蟬」，駱賓王的「在獄咏蟬」並稱唐代詩壇「咏蟬」三絕。（宏達、新九一一二五）

街坊服務

通天曉

亞非之間紅海

南極威德爾海

一熱一冷世界之最

地理奧秘

姚正興先生：

位於亞洲和非洲之間的紅海，長二千一百公里，平均寬約二百九十公里，面積四十五萬平方公里，接近兩個英國那麼大。紅海裏生長着大量藍綠藻，藻體死後變成棕紅色，使海面發紅，因此得名。

世界海洋表面的平均水溫爲十七攝氏度，而紅海的表面水溫八月份可達二十七至三十二攝氏度。原因是，紅海位處北回歸高壓帶區，太陽直射，加上腹背受阿拉伯半島和北非熱帶沙漠氣候影響，常年悶熱，因此水面總是熱乎乎的，被稱爲世界最熱的海。

自從海底擴張和板塊構造學說問世以來，人們認爲非洲和阿拉伯半島之間，地殼下存在着地幔物質對抗，對流物引起地殼張裂，形成了今日紅海。這種張裂帶和東非大裂谷同爲一帶，張裂作用已經進行了二千萬年之久，目前仍以每年一厘米的速度繼續擴張，海底擴張形成了地殼裂縫，岩漿沿裂隙不斷上湧，使海底岩石加熱，因而海水底部溫度特高，深海盆內的水溫竟高達六十攝氏度，成了海裏的「熱水洞」。這也是紅海水溫特高的原因之一。紅海如繼續張裂下去，一二億年之後，這裏將形成一個新的大洋。

在南極的威德爾海，因海水不斷受到來自南極大陸的冷風和冷冰的襲擊，因此終年很冷。冷海水比溫海水比重大，冷水下沉後，使上部溫海水再度冷却，如此反覆交換，致使整個海域特別寒冷，常常出現冰層，溫度多在〇攝氏度以下，爲世界上最冷的海。（夏知、新九一一六〇）

相思樹皮

可療燒傷

李清源先生：

最近，墨西哥醫生發現一種用相思樹樹皮研製成的粉末，含有活性抗生素及大量的維生素A和維生素D，可以促進皮膚再生，並具有明顯的止痛作用。被火燒傷或灼傷的患者，一經塗抹上這種粉劑，傷口很快就愈合，不久連皮膚也長好了。（漢榮、新九一一二四）

收發室

刊覆

一位長期讀者
袁烱　秦雷
王家祥　趙理
欲知人
李清源　姚正興

北京風味小吃之一

御膳小窩頭

相傳慈禧齋戒甜食

講講飲食

袁烱先生：

你來函問的是北京風味小吃之一——小窩頭吧，這裡我簡單向你介紹一下。

膾炙人口的北京小窩頭，相傳是從淸宮流傳出來的一種小吃，至今已有七十多年的歷史了。據說淸光緒庚子年間（一九〇〇年），八國聯軍入侵北京時，慈禧太后倉惶向西安逃跑。途中腹裡飢餓難忍，急於求食。一個名叫貫世里的人向她進獻了一盤窩窩頭，慈禧飢不擇食，抓起便吃，並覺得味道甘美香甜，十分好吃。後來，慈禧回朝北京，便命御膳房製作此食品，御膳房便仿照民間大窩頭形式，精心製成了小糖窩頭，作爲慈禧齋戒時喜歡吃的一種甜食。

這種色澤鮮黃的小窩頭，是用較細的黃玉米麵製成的。小窩頭的用料並不複雜，但製作技術却很高明。廚師必須憑着兩隻靈巧的手，用一斤麵捏出一百個上尖下圓、中有小洞的小窩頭來，確是不容易的事。製作時，要選用羅篩過的細玉米麵八兩和黃豆麵二兩，加上半斤白糖和少許桂花，一起放入盆中，逐次加溫水三兩，慢慢揉和，以使麵團柔韌有勁，然後捏成一百個內外壁光滑的小窩頭，上鍋用旺火蒸十分鐘即熟。（曉聞、新九〇九四二）

花瓣集

簡便

每逢聖誕、新年或者其他原因要送很多禮物，我已學得一個最簡便的辦法，就是打電話給洋行的朋友，請他送兩箱朱古力來，然後一人一盒附一張咭，送出去。不管你有多惡，都是朱古力一盒，一視同仁。

反正已是例行公事，比秀才人情紙一張略好罷了。這樣最大的好處，是節省大量選購禮物的時間和腦汁腳力。

當然，送給特別親密的人，如秘書等等，不能這麼馬虎。還有父母和妹妹，更要格外留神。

但父母和妹妹的禮物，最容易解決，因爲四個人閉門一家親，他們喜歡什麼，我還不一早看出來？

貝貝

港情

走錯兩步棋

九一年三月份，蘇聯進行公民投票，決定是否要保持統一的國家，有七成多公民主張保留蘇聯。如果這是民主，這個公民投票應有約束力。但是，十二月八日，三個共和國領導人秘密在明斯克開會，居然便達成了斯拉夫聯台體協議，宣布蘇聯死亡。即是說，三個人投票即可推翻了全民投票的結果，一不依憲法，二不要民主。

現在，蘇聯人民無可奈何地任由一羣政治人物作出決定，引導他們到一個不知目的地的政治滑坡路上。整個國家四分五裂，沒有一個政治人物的話是可信的，全國沒有核心力量，沒有理想，一盤散沙，這猶如戲院裡起了火，各人只有互相亂奔亂逃，互相踐踏。

關鍵的轉變是戈爾巴喬夫做錯了兩件事，他是共黨總書記，才擁有權力，才可以當實權總統，但是，他在八月自行解散共產黨，這個最主要的政治力量解散了，支持他的力量也不存在了，他成了孤家寡人，給葉利欽弄下台，乃意料中事。

第二件錯事是只是跟着美國指揮棒走，按美國要求進行改革。美國不斷向戈氏施壓，它的武器是改革符合西方民主和私有化，才給予援助。戈氏信以爲眞，九一年起全速向這個目標前進，政治全面改進，導致民族衝突，經濟崩潰，政治動盪。但舊機器完全拆散後，他就成爲無利用價值的人，資本主義豈會需要共產黨總書記掌舵人的？美國只希望蘇聯四分五裂，又怎希望它强大起來呢？美國是通過戈爾巴喬夫完成了蘇聯瓦解的任務的。

論壹天下

徐唐

怵目驚心

圖文並謬

聖誕節佈置裝飾用品，今年銷路如何，未有統計數字，但從市面各店節日前夕的熱鬧情景推斷，相信不致太過差勁。市民的消費力，應不致如想像中的低弱。經濟之繁榮不繁榮，歡樂節日還是不能不度過的。消委會及時對人造雪花的易燃性，在螢幕披露出來，的確是一項對市民安全的負責行爲，值得讚賞。而代理商之迅速收回貨品並加以燒毀，亦算得是賦俱商業道德的所爲。反觀今日本報頭版一則有關深圳市充斥僞劣商品的報道，文內所列廣東省人大代表視察組抽查僞劣商品的統計數字，其合格率之低，實是怵目驚心之極。如最低者爲低壓電器只得百分之八，自來水充礦泉水等等等等。看來內地對保障消費者權益，仍未眞正「提到議事日程上來」呢。

蘇量

懷舊

疫埠之初

現在香港醫療完善，甚麼疾病都可醫治，但以前則相反，一染疾病也就慘得很。

五十年代一位署名老潘的作者寫他的香港掌故，便這樣說：「（五十年代）香港彈丸之地，人口頂櫳，對於疾病傳染，最得人怕，如肺癆、白喉、霍亂等等……患了病之人，如果係屬急症，打九九九，及時送院還有希望執番條命；若然半夜三更，摸去東華醫院，碰啱人哋『客滿』，一句『唔收』，想唔瓜斗都唔得矣。至於肺癆病，香港也有一個防癆院，但亦唔係話咁容易就入得去……」

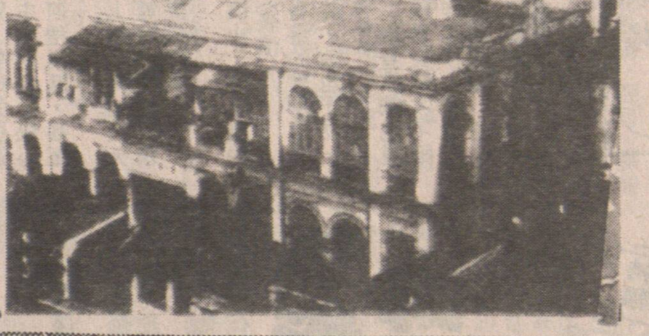
此位作者在文字中加插點廣東俗話，寫來相當抵死，但不掩其時代性之悲劇也。

沒錯，數香港之疾病，當然要細說從頭。遠在一八四一年，香港簡直就是個疫埠，那個時候，最流行的就是瘧疾、傷寒、霍亂以及一切熱帶病毒，初來香港不久之英軍水土不服，尤其敵不過其毒無比的瘧疾毒蚊，其中死於發冷病者，爲數相當可怕。

開埠初，香港衛生設備簡陋，根本談不上如何去防止疾病，得病病人，又因藥品缺乏，調治無方，故此死亡者日衆，而傳染起來，益發不可收拾。

那些曾經居留於印度及其它東南亞國家的洋人，來到香港時，見到這樣情況，也都心驚膽跳，認爲山林瘴氣太重，最易染上疫症，他們指出：「香港時疫之可怕，甚於一場颶風之後，並加上一場大火也。」

而一八四三年，時疫鬧得最凶，死人無數。



早期的東華醫院

吳昊

望雲樓隨筆

談改名

姚雪垠先生向中國當代文學學會第十屆年會作關於傳統文化問題的專題報告，不用講稿，却能以驚人的記憶力有條不紊地講了兩個鐘頭，引證古典文學作品不論詩詞、小說都有根有據，可見他治學的認眞。

因爲引證詩詞，姚雪垠老自報一個秘密，就是關於他的名字更改的經過。他說原來取名姚雪痕，因爲他很喜歡蘇東坡寫的「人生到處知何似，好似飛鴻踏雪泥。雪上偶然留爪印，鴻飛那復計東西」這首詩，他覺得很有哲理，也適台於他東飄西泊的生涯感受，所以就取雪痕之名，痕者，留下痕跡也，正是雪泥鴻爪之意。後來爲什麼把痕改爲垠呢？他沒有多作解釋，只說雪痕消極了一點。據我想來，痕以消極，則垠有不同含義，垠是什麼含義呢？《楚辭．九歌遠逝》中有云：「山峻高以無垠兮」無垠就是沒有涯岸。

姚老改名，一字之差，含義就兩樣。可見取名是不馬虎的，因爲名是物的稱號，也是人的稱號。國學大師章太炎曾爲名字在《國故論衡》中作出這樣的闡述：「人生幼而有名，冠而爲之字，名字者，一言之殊號，名不可二，孳乳最多謂之字。」

對取名，中國人是重視的，所謂「幼而有名」就是呱呱墜地之後，父母就爲孩子取名了，有的以吉慶取、有的以遠大前程取……總之是通過取名寄託了對孩子的希望。一般說來，名實相符者是較難的。雖然孟老夫子說過：「先名實者爲人也」，要做到談何容易？因取名，同名姓者就多了。過去在大陸的政治運動中有人因同姓同名吃過苦頭，這苦頭是因某人被告密爲「反革命」，調查到某單位正有這個同姓同名的人，於是「張冠李戴」，受了株連的無妄之災。

曾敏之

福杯

計劃

假期中，好友聚首。有人問我：明年有什麼計劃？

據實作答：沒有。

已經不是少年十五二十時，再不會在年首立下宏願，說打算做些什麼什麼，然後年底檢討時，却發現交了白卷，或者只是完成了其中的一部分。

不，完全不再刻意計劃日子怎樣過，只會每天如常地生活工作。遇到意外的驚喜，好，那是上天的賞賜，存着感謝的歡歡喜喜領受好了。

遇到阻滯困難，學習咬緊牙齦去應付好了，做人，那裏會常常順風順水的，見一步行一步就是。

我相信天無絕人之路，更相信柳暗花明又一村。種種方法都試過了，仍然不能把問題解決，只好認命。然，無愧於心，因爲已經盡了力，成敗，有時是天意。

友人又問：會不會出外旅遊？

不知道。眞的，興到，時間又許可的話，我會去；但走不開也無所謂，豈能凡事盡如己意。

我不是那種年年非到外面渡假不可的人，能夠成行，欣然；不能成行，算了。

別以爲我態度消極，調子灰暗，不，我只是覺得一切順其自然最好，無須强求。

陸鈺

將軍集

裸的貢獻

本地一本雜誌最近用「贏家」、「輸家」的二分法來回顧今年。這種方法當然無可避免失之偏頗，但以娛樂和幽默的角度來看，也實有其存在的價值。

站在讀者的立場來說，能夠用最簡單、最富趣味的方式去回顧一年的大事未嘗不好，尤其是他們無需用腦筋，但對於作者來說卻並不是容易的事。首先，要定「輸贏」本身就是一種價值判斷。不同認識、不同立場往往就係站在不同角度去看同一樣的東西，得出來的結論往往就會不同。其次，不同生活經驗和不同背景的讀者自然對事物有不同的輕重取捨。好像對於筆者，戈爾巴喬夫的下台是今年無可替代的頭等大事。但對於他人，可能認爲本港的樓市才是重要的事。

不過，撇開這些嚴肅的事不談，有一件事卻倒是像旋風般橫掃四方，那就是黃色三級浪潮。在那方面，我們無法不將日本的宮澤里惠列爲世界大贏家，她的一脫竟然值億元。甚至在本港，葉玉卿的脫也間地值幾百萬元，豈止是勝過十年寒窗，簡直是勝過三十年、四十年都不止。

看情形，這個脫的浪潮正是方興未艾，因爲言猶未已，已經見那位電視節目主持人白韻琴急不及待地推出個人全裸油畫，並且稱其身材「五十年不變」。究竟這次「白小姐旋風」能否打破葉小姐的紀錄，目前還未可知。不過這種風氣一開，從此人人競相效尤地一致向錢看，對香港的繁榮安定倒是一大貢獻。

甄燊港

亭子間絮語

喜歡香港

收到「我愛香港運動委員會」的函件，叫我填寫「我愛香港心意咭」。我是一個寫稿人，我看我用不着填咭，還是寫一篇小稿吧。

我現年六十二歲，在香港已經居住了三十年，是最長時期，說「我愛」，不如說我喜歡香港。

初來香港的第一天，在大街上看到香煙攤檔，中外香煙不計其數，琳瑯滿目；又看到書報攤上書報雜誌不計其數，琳瑯滿目，一下子，我就喜歡了香港，把香港當作安身立命之地。

於是，在香港窮混，已經混了三十年，這三十年，香港到處都是高樓大厦，却沒有我的寸土之地，我只是住在亭子間內，與書報雜誌爲伍，也到南北各地投師訪友，浪蕩江湖，看書、看報、看戲、喝酒，到處觀光，自覺得很不錯。我喜歡香港的自由氣氛，不必受到什麼大人物及其部下的挾制、威脅，即使睡在馬路邊，也是一個自由人。

這三十年，看了不少書，看了不少戲，不敢講有什麼研究，但多多少少總是有點心得。

這三十年，自由自在，細水長流，沒有大歡樂，也沒有大悲痛，生活平靜，無名無利。

這三十年，我是觀衆之一分子，冷眼旁觀，觀看變化，觀看好歹，觀看我所意欲觀看的一切。

在香港已經居留三十年，當然還要繼續居留，希望健康、安定，再混個十幾二十年，也就差不多了。

花得雷

黃埊俠公証人旅行社保險處

IATA Since 1949

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦

單身證明　誓詞遺囑　文件認證　授權文件　產業契據

NOTARY PUBLIC

特價

羅省	337
倫敦	569
多倫多	349
三藩市	273
滿地可	399
點民頓	200
卡技利	180

澳洲香港十五日遊十一月四日出發＄3480

加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發＄889

代理燕梳　旅遊商業　房屋汽車

Beautiful British Columbia RENEW HERE 1990

加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人

香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字

「十九區風水」風水

「神機妙眼」掌相

「905接觸」玄學

葉榮光風水學會

JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

新址：奇化街237號3樓318室

ROOM 318-237 KEEFER ST.

VANCOUVER B.C. V6A 1X6

預約電話：688·8946 657·7619

葉榮光院長

JOSEPH IP

遷

"風水命名" "掌相命理" "擇日開光" "氣色卜易"

安達旅遊　3811 MAIN ST. (22ND & MAIN)　879·7119

溫哥華一香港

轉機	748.00
加六晚酒店（雙人房計）	930.00
直航	1086.00
加六晚酒店（雙人房計）	1269.00
多倫多	319.00
歐洲八天遊（日期三月十三日）（雙人房計）	1388.00
夏威夷加五晚酒店（雙人房計）	550.00

快意旅遊公司　溫哥華華埠片打東街125號　(604)669·4165

★農曆新年回港特價機票★

機票加酒店 $948（雙人房）

*香港島	*九龍	*新界沙田
華美(7晚)	逸東(6晚)	麗豪(6晚)
利園(5晚)	皇家太平洋(5晚)	帝都(6晚)

★溫哥華/香港/越南

$1588（雙人房）西貢或河內

費用包括，香港一晚酒店、西貢兩晚酒店、機場接送

★西貢機票特價來回 $1199起

（代辦越南入境簽證）

★東南亞精選團★

*曼谷、芭堤雅五天超値遊	$1438.00
*東京、香港五天縱橫遊	$1588.00
*鹿兒島八天豪華團	$2190.00
*泰、星九天觀光團	$1938.00
*泰國曼谷、芭堤雅七天精選遊	$1668.00

★國內特價機票★

多倫多 $299起　單程 $214起

加拿大東岸六天遊 $999（暢遊多倫多、滿地可、渥太華）

溫尼辟 $274　單程 $269

夏威夷$399　羅省$229　三藩市$269

李　積 $199起　三晚酒店 $229起

拉斯維加斯 $299起　三晚酒店$399起

溫哥華/香港來回 $748

環球旅行社 WANKOW TRAVEL

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA

加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604)684·2341

中國旅行團（丘錫琛主理）

中國遊 18天$3188(3, 4, 5, 7, 9, 10, 11 月出發)

中國遊 14天 $2728(3, 4, 5, 7, 9, 10, 11 月出發)

全膳，暢遊香港、廣州、杭州及蘇州、上海、北京、西安、桂林等地。

三峽遊 18天 $3538（5月26日，9月15日出發）

全膳，暢遊昆明、石林、成都、峨嵋山、樂山、大足、長江三峽、武漢及廣州。

黃山行 10天 $2128(5, 7, 9, 10, 11 月出發)

全膳，暢遊上海、黃山、千島湖、杭州及廣州。

京桂遊 8天$ 1928（6月14出發）

全膳，暢遊北京及桂林兩地名勝。

東南亞旅行團（丘錫琛主理）

馬星泰 14天 $ 2298（3,5,7,9,10,11,12 月出發）

馬星遊 10天 $ 2028（3,5,7,9,10,11 12 月出發）

泰國遊 7天 $ 1668（3, 5, 7, 11, 12, 1 月出發）

全膳，暢遊檳城、太平、怡保、云頂高原、吉隆坡、馬六甲、新加坡及曼谷、芭堤雅。

印尼行 5天 $ 760（馬星遊之延續）

在參加馬星遊之後，續遊覽耶加達及巴厘島兩地。

越南西貢或河內 $ 1458（經香港）

最直接之途徑前往越南（溫哥華～香港～越南）

$1588 包機場稅、簽証、在香港之酒店及接送。

香港台北及東南亞機票特平

香港 $978	吉隆坡 $1128	馬尼拉 $1098
台北 $978	星加坡 $1128	亞庇 $1288
曼谷 $1098	耶加達 $1238	汶萊 $1388

通國粵英語、直接出票

WONG'S INSURANCE SERVICES LTD

黃氏保險公司

汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭結單而無任何附加費用!!

VISA

房屋保險、商業保險分期付款免利息！

Auto　Business　Life　Home

商業　醫療　房屋　汽車　人壽

人壽保險

- 可以保障房屋之主權
- 可以累積款項作爲退休之用
- 可以累積款項作爲子女讀書之用
- 儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利加利息

875-6928 or 875-8848 or 875-9900

Fax 875-1065

autoplan 875-1526 CALL 24 HRS. Across From Jim Pattison

MONDAY - FRIDAY 9-7

SATURDAY & SUNDAY 10-6

3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9

緬街3437號

星光

陳百強——

暫別樂壇 留有後路

幾乎是相同的公式：宣布開演唱會的同時預告自己退出。潮流興退出嘛！所以我們看過張國榮的引退，然後又見梅艷芳的「三級告別」，繼之而來的，比較新鮮一點，陳百強是以「暫別樂壇」來宣告他的引退。

什麼是「暫別」呢？三年、五年，抑或如他的好朋友張國榮般一年光景就回來？

本無意質詢丹尼仔，但以「暫別」作為形容，我是實在有些懷疑他退出的決心，如「生仔姑娘醉酒佬」，唔生又生，唔飲又再飲？

「其實我是好想一口說定從此不唱了的，但我的朋友都說，我如此鍾情唱歌，萬一有一天真的復出唱歌，縱然是一些慈善籌款演出，也是唱歌嘛！所以以『暫別』作為形容，也算是給與自己一條後路。」

丹尼更謂，他是不介意別人對他的引退作任何的聯想，反之，他的主意已定，決心已下，也就不再在意別人的何種說話，甚至批評。

「這些年來發生在我身上的新聞，大大小小，無風起浪，無事生事等等，我全部領受過，所以，我又怎會在乎這些瑣事呢？」他笑着說。

目下他最要緊的是全力籌劃九二年的巡迴暫別演出，他說他的心願是每到一個地區或國家，都希望做到最好的一次表演。

「這樣唱吓唱吓，唱到九二年年尾，然後唱埋香港的暫別演唱會，一整年時間都放在唱歌裡，以後，不再唱歌也沒有什麼遺憾。」

他說要把興趣轉移，此卿指電視或電影。

「你說拍電視，你的精神能支持得住嗎？」

「嗯！應該可以的。」他肯定地點着頭。

丹尼謂，電視台曾[illegible]他接觸，亦向他保證，今天拍劇本不比從前環境，電視台如果開出理想的條件時，他也不妨一試的。」

「橫豎演戲也是抱着玩票性質，不把它當作工作，試過了，真的不適合，也沒有太大影響的。」

感覺丹尼對任何事都「不上心」，就算說到他的個人演唱會時，他仍是慢條斯理的態度。

「我不是不上心，只是我現在學會不把自己的情緒在人前顯示出來，因為這個圈子太敏感了，凡事低調一些，是有利無害的。」

正如他說不唱歌後轉行時裝設計，他也是視乎環境而作投資，不會給與自己必定成功的壓力。

「以前樣樣求好，幾乎鑽了牛角尖，以後也不會了。」他淡然笑道。

小語

陳百強要淡出歌壇，十年前他已有這個打算，就是未擇到吉日配合，今年可有好日子給他還心願？

娛記手記

琴姐壽宴肺腑之言

關瑪利

李香琴六秩晉一擺壽酒，喺沙田某酒店筵開十數席招待親朋戚友，瑪利有幸成為坐上嘉賓，開開心心咁陪住琴姐過生日。琴姐人緣好，好多圈中友好齊到賀。琴姐穿着一件白底細雙邊旗袍，鈕扣整成飛鳥狀，再配上一幅粉紅底暗花側肩衣幅，手工精細，亦顯得琴姐好精神。

其實我隻腳好痛，企足一日，都好辛苦，琴姐的生日願望只想健康，其他要求都在其次，真係肺腑之言。肥姐都算老友，唔單止到場賀琴姐，重擔任娛樂咪組司儀，佢坐在主家席邊，一邊捧住碗麵，一邊揸咪叫人去唱"卡拉OK"。

琴姐細佬李樹佳娶咗一位澳洲華裔少女，新婚夫婦上台唱出一曲《只有情永在》，祝大家姐長命百歲，細佬咁好，琴姐笑到見牙唔見眼。

萬梓良、呂良偉陪住契媽唱《鳳閣恩仇本了情》，萬梓良唱到青筋都現埋，阿呂都費事同佢爭，自己細細聲伴住，舒服又享受。

肥肥同琴姐一齊"出擊"，請沙姐同佢男友上台唱歌，沙姐點推都推唔甩。喺兩個"社團大家姐"齊手進攻下，佢惟有揸咪開腔，又唱得幾好嚿，事後曾先生拍打女友個頭，猛說佢"孺子可教"。琴姐要佢哋今年請飲，瑪利先在此恭喜一番。

林憶蓮鋒芒略遜，溫碧霞落敗新人獎，共同的解釋都只怪歌迷重男輕女。

特稿

電影圈正處於「戰國時代」

鄭丹瑞入戰局終得償心願

谷之華

九二年的電影圈形勢如何？曾聽到一位電影人形容，此乃「戰國時代」——群雄角逐，合久必分，分久必合。大公司依然有實力，但獨立公司也不容忽視，極多機會大執位，爭取出線。

仍是一片蓬勃的現象。對於電影人來說，未嘗不是很有刺激性、很具挑戰性，形勢講求實力，只要有真正的實力，才可以加入競爭的行列。

跟新紮導演鄭丹瑞談及影圈新現象，他認為這是一個好現象，起碼可以產生更多不同類型的製作。而作為電影人，是可以有更多的機會，跟不同類型的公司、人員合作，自由度方面亦更大；而與不同的人或公司合作，亦可以達到吸取經驗，取長補短的效果。

以鄭丹瑞來說，剛推出上映的首部執導之作《吳三桂與陳圓圓》，是與幾位行內人合資而拍攝的，而他在與嘉禾合作兩年之後，脫離嘉禾後與不同的公司以合作方式拍片，稍後與王晶合拍《噴火女郎》，接着會與天幕公司再有另一部的合作，九二年電影方面的工作程序，亦已排得相當充實了。

既是初次執導，又是投資者，再兼做演員，鄭丹瑞承認有壓力的存在，那是無可避免的了。但他更覺得，際此「戰國時代」，正是可施拳腳，身為電影人，不投身於內，實是很大的遺憾。所以，縱使獨立製作不似依附大公司那般舒服，但他還是相當樂意做「戰國時代」的一分子。

曾問過鄭丹瑞，、電視、電影也做出版，最終的選擇，還是以電影為主，是否意味着他將會完全脫離電台的穩定高薪優、百花齊放的時刻，入行十幾年，由電台職，全身投入電影圈呢？

鄭丹瑞對於自己將來是否完全脫離電台，暫時未肯作實回答，畢竟他與商台尚有默契，目前仍是以放假的理由出外拍片，將來具體演變如何，他自己也不敢太快作實。最實在的，則是要觀乎在電影方面的發展，能否如己所願，達到目標。

不過，鄭丹瑞倒有點兒擔心，是三十幾歲了，才正式執導，會否遲一些、年紀大一些呢？但在一班死黨拍檔如陳慶嘉、陳嘉上等支持鼓勵下，他還是拍心口——上！

他說：「入行十幾年，幫人搞過戲，做過演員，又做過監製，台前幕後都積累了一定的經驗，做過各樣的位置，如果不做導演，會是一生人中的遺憾。」

做導演的滋味如何？阿旦坦言，好玩之外也甚過癮，最重要的是那種導演特有的無上權威，真的甚有滿足感，那是光做演員所沒法感受得到的，這份滿足感，亦足以彌補導演要付出的更多的時間、心血和努力。相較之下，有苦也有樂，怎樣辛苦也是值得的。

葉子楣完成美國登台行程，稍後將前赴江門向內地觀眾獻唱。

梨園影視舊聞新觀

天津京劇和青年京劇團

江上舟

天津京劇團的過去和現在，戲迷是很熟悉的。如一九五六年建團時的楊寶森和厲慧良等的雙頭牌陣容。

·他倆一天輪換一次大軸，也曾到上海公演於二馬路之大舞台。

戲目的交替為：

厲慧良演《鍾馗嫁妹》，楊寶森貼《失空斬》。

楊寶森貼《擊鼓罵曹》，厲慧良演《史文恭》。

厲慧良演《艷陽樓》，楊寶森貼《洪羊洞》。

從上述的戲碼可以看出，雖是「平起平坐」的雙頭牌，然頭三天之打泡戲，是以楊寶森打頭泡，則份量就不是半斤八兩了！

又如今之天津青年京劇團。老生戲依舊是以張克為號召的「楊派」，而武生戲則是王立軍的「半個厲派」。

看王立軍的《長坂坡》、《挑滑車》，開膀抬腿，確是「厲派」功架。

只是，王立軍不貼《鍾馗嫁妹》，又似乎不見其演《艷陽樓》，而《一箭仇》又是似模似樣的半個厲慧良。

再者，王立軍貼了《野豬林》，顯而易見，他是欲開李少春的戲路。

王立軍有唱老生的條件嗎？

若說是「武戲文唱」，王立軍的《野豬林》是拿了下來，還真有點「李味」，不信？可聽聽港五台京劇欣賞所收錄的王立軍、雷英等主演的《野豬林》現場實況。

此曲只應香港有哩！

是你擁有"高級跑車型房車"的時候了！

全新BMW 525旅行車
現已開始接受訂貨！

BMW 525/535系列
* 保證在農曆年前交車 *

535/A Granite Silver/Silver Leather
Kashmir Berge/Parchment Leather
Island Green/Parchment Leather
Island Green/Silver Leather

525/A Brilliant Red/Parchment Leather
Granite Silver/Silver Leather
Calypso Red/Parchment Leather

RICHMOND auto mall

AUTO WEST LTD.
13720 SMALLWOOD PLACE
RICHMOND, B.C.
TEL: 273-2217

中國糧油有限公司 世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

RICE WORLD ®
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號（有寬大停車場）

農曆新年酬賓大贈送！大減價！
兼免費贈送一九九二年月曆

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意．
原價$21·50
大減價只售$14·99

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價$19·99
大減價只售$15·99

買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100％ Pure 粟米油3公升一罐．
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油．

買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送100％純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價$19·50
大減價只售$14·95

買二送一
買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨

- 金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一
- 美國糯米及泰國米，五十磅庄及十磅庄及五磅庄，一律八折
- 唯力即食麵，肉糟麵，炸醬麵，媽媽麵，香辣牛肉麵，紅燒牛肉麵，蟹王麵，一律八折．

最新運到：
澳洲金冠牌絲苗米王
是澳洲米之極品 輭夾滑請嘗試。